

### Temas de actualidad

EL ESTATUTO VASCO

Reunidas anteayer en San Sebastián las delegaciones de las Gestoras de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya, han acordado por unanimidad que el señor Presidente de la Gestora de Guipúzcoa se dirija a los partidos republicanos, socialista, nacionalista, acción vasca y tradicionalistas de Guipúzcoa, invitándoles a que puestas de acuerdo con los correligionarios de las tres provincias, nombren una Comisión asesora encargada de redactar el anteproyecto de Estatuto Vasco, el cual será entregado a la deliberación de las Gestoras para que una vez convertido en proyecto, sea sometido a los ayuntamientos, celebrándose después la asamblea magna de éstos, para la aprobación del proyecto que ha de enviarse más tarde a las Cortes constituyentes.

El procedimiento, como se ve, varía del seguido anteriormente, y desde luego es más democrático, ya que colaboran los partidos políticos con los ayuntamientos, reservándose a éstos la decisión final. Consecuentes con esta norma, los reunidos han dispuesto que esta Comisión de partidos esté integrada por cuatro representantes de los partidos republicanos de las tres provincias, tres del Partido Nacionalista vasco, dos de acción nacionalista y dos de los tradicionalistas. Alguna objeción pudiera ponerse a la ponderación de fuerzas que no es la que responde a la realidad. Por lo demás, si se inspiran todos en un sincero sentimiento de concordia, el Estatuto puede ser preparado rápidamente.

También acordaron dirigirse a Navarra, haciendo votos por que ésta se incorpore y colabore asimismo, en el Estatuto común.

¿No ha llegado todavía la hora de una franca decisión en el asunto? Irán a hacer sus Estatutos, Galicia, Valencia, Castilla y hasta Andalucía y Extremadura, y seguirá Navarra en esta incomprensible posturación de pueblo decadente, rendido y sin pulso ya?

No lo creemos.

LA VISITA DE HERRIOT

En este mismo sitio, anunciábamos hace unos días, que a la visita del Jefe del Gobierno francés se le había empezado a prestar un interés político. Ya parece estar confirmado por la prensa europea, o por lo menos, la impresión general asigna un interés diplomático a la visita. Sin que se tome por tipo esa información del "Daily Telegraph", calificada de fantástica, pero recogida por todos los periódicos, en la cual se da por cierto que Herriot viene nada menos, que a entablar pourparlers para que España se convierta en el arsenal del ejército de la S. D. N., quimera de Mr. Tardieu, lo cierto es, que nadie cree que se trate de una visita de cumplido. En estos instantes, los momentos de Mr. Herriot son de oro, y no es de suponer con lógica, que los malgaste en una visita de mera fórmula. El Ministro de Estado español, hablando anteayer de ella, declaró en el Congreso que está desprovista de todo alcance político y que se trata de una visita de cortesía exclusivamente. La precedencia oficial francesa, también tiene interés en recalcar el apolitismo de la visita.

EL PARLAMENTO CATALAN

Las elecciones se celebrarán el día 20 de Noviembre. Así lo ha anunciado el señor Maciá y así dicen también de Madrid. Porcierto que la declaración de Maciá, recomendando la candidatura de la Esquerra, ha producido viva contrariedad en todos los sectores catalanes, distintos de esta política. Aún entre los partidos republicanos catalanistas, la conducta actual del Presidente de la Mancomunidad, francamente dada a partido por a Esquerra, está provocando aeres censuras. Es el propio Nicolau d'Oliver quien la ha fustigado por inconveniente, aún al propio prestigio del cargo. Los elementos de la Lliga señalan asimismo estas extralimitaciones del Presidente, el cual se aprovecha notoriamente de su influencia para favorecer a la Esquerra. No se sabe a la hora actual, cuál será el ordenamiento de los grupos políticos de Cataluña para la lucha, ni menos todavía, hay barruntos del resultado electoral. La Esquerra pugna por arrastrar todos los partidos catalanistas, pero la verdad es, que el descontento contra ella crece por momentos. Habrá una coalición de grupos republicanos al centro. Y a la derecha, otra de fuerzas catalanistas. Y lo probable es que los partidos españoles luchen en candidaturas aparte, ya que desde Companies hasta Cambó se está haciendo campaña en el sentido de que la política catalana sea exclusivamente para los partidos catalanes.

### EL IMPUESTO SOBRE LA RENTA

#### Constituye un contrafuero gravísimo

Me parece que no se concede toda la importancia que tiene para el régimen fiscal de Navarra, en una de sus bases cardinales, cual es la autonomía fiscal, a la Ley de Impuesto sobre la Renta proyectada por el Ministerio de Hacienda señor Carrer. En ella no se excluye a ningún territorio ni a persona alguna residente en los dominios del Estado Español. Se exigirá — dice en su artículo primero — a partir del ejercicio económico de 1933 "en todas las provincias del territorio de la República una contribución general sobre la renta". Y ya es sabido que, a pesar de nuestras razones históricas y de nuestra soberanía foral inmanente, lo cierto es que, según el derecho positivo vigente, provincia es Navarra y no otra cosa. Ahora bien, aunque provincia tiene, dentro también de la legislación positiva española su régimen consignado en una Ley, la de 16 de Agosto de 1841, quebrantada más no de esta Ley paconada, después de regularse en los anteriores la materia fiscal en lo referente a Aduanas, Sal y Tabaco, se establece que Navarra — esto es los navarros — no pagará al Estado sino una contribución de cupo único e inalterable. Y, por tanto, la inclusión de Navarra y de los navarros entre los territorios y las personas afectadas por el nuevo impuesto de la Renta, constituye, notoriamente, contrafuero.

¿Por qué, como antaño, no se han suscitado alarmas y reclamaciones contra este contrafuero de hogaño? En primer término, a mi juicio, porque la sensibilidad foral, de los navarros, o, dicho con más exactitud, de quienes, más o menos directamente, ostentan su representación y les orientan y rigen, se ha disminuido, está embastecida, casi encallecida. Y también, además de esa causa de índole general, porque se estima que el Impuesto sobre la Renta afectará solamente a pocos y privilegiados navarros, a los ricachos, ya que no ha de aplicarse sino a las rentas superiores a cien mil pe-

setas anuales. A esto he de oponer que el más o el menos no muda la esencia de las cosas. Y tan contrafuero, sustancialmente, es una ingerencia fiscal del Estado en Navarra que afecte a media docena de navarros como si sus efectos alcanzan a todos. Y, además, he de decir otra cosa. Que el impuesto de la Renta que ahora se establece en esa forma ha de afectar en el futuro a la generalidad de los navarros. Hoy se trata a la plutocracia, poco numerosa en Navarra, pero mañana se dictarán disposiciones que lo difundirán a la clase media de propietarios modestos y de empleados y obreros de cierta categoría, que constituyen el elemento preponderante de la sociedad navarra. Ello ha de acontecer fatalmente, porque todo impuesto que se establece se incrementa en el transcurso del tiempo y ese mismo impuesto típico, el de la Renta, en Inglaterra, en Italia, en Francia, en Hungría y en otros países en que tiene ya abolengo, alcanza hasta las rentas del trabajo a partir de cantidades equivalentes a unas tres mil pesetas nuestras.

Es, pues, obligada la protesta de Navarra contra su inclusión en el Impuesto estatal sobre la Renta. Porque es contrafuero en primer término. Y los contrafueros, aunque tengan parvedad de materia afectada, son siempre, de suyo, esencialmente, graves. Y porque aunque, en el aspecto práctico, hoy no se ventilen sino los intereses de unos pocos navarros acaudalados, para el futuro se ventilarán los de la generalidad de los navarros. Si ahora se consiente la implantación por el Estado de ese impuesto para los que gozan rentas que excedan de cien mil pesetas al año, ¿con qué vigor moral vamos a oponernos el día de mañana a una difusión de ese impuesto que llegue a la gran mesocracia de Navarra? Lo esencial es el impuesto. Su mayor o menor difusión, constituye accidente nada más.

Jesús ETAYO.

### La antigua Otxaqui

En el numero correspondiente al mes de Diciembre de 1918 escribí en "La Avalancha" el Párrafo de Arazuri, D. Tiburcio de Garralda, el artículo que reproducimos a continuación. El domingo próximo Otxagabia será el magnífico escenario de los actos patrióticos en los que salacencos y nabarros de todos los valles proclamarán a su Patria Euzkadi y emprenderán el renacimiento vasquista por el que propugnaba el señor Párrafo de Arazuri.

"Si es o no historia no lo sé. Es lo cierto que he oído decir lo siguiente: Viajaba, hace pocos años, el rey de Inglaterra, Eduardo VII, llevando en su carta de viaje, como última notabilidad que recorrer, Otxagabia. Desde Biarritz, entre otros puntos objeto de su viaje, llegó a Roncesvalles, y cuando se iba a montar en el tren para Otxagabia, cuando oye que ni siquiera una sencilla carretera enlazaba la célebre Colegiata con la encantadora villa, capital del Salazar.

Célebre es, pues, la citada villa; como que no habrá punto en todo el Reino de Nabarra, adonde no lleguen los otxagabianos, para dejar altos ejemplos de sobriedad, laboriosidad y religiosidad. Ni habrá mercado de importancia en que no destaque algún artículo con su calzón típico, ofreciendo, al mercados productos de su rebaño, sean pingües corderos, sabrosos y afamados quesos, o suave y nivea lana.

La fama de Otxoagi (nombre vasco) rebasa de los límites de Nabarra y no son pocas las poblaciones de la Península en donde la industria, la religión, el arte, el comercio, han conchado con esforzados campeones otxagabianos. Digo, si no, Zaragoza, que conserva todavía fresca la memoria del consumado financiero don León Liria; digalo Barcelona, que en la actualidad cuenta entre sus mayores prestigios al ingenioso y eximio diplomático don Eduardo de Itoiz. San Sebastián, Bilbao, Valencia, Pamplona y otras muchas ciudades hablan en términos elocuentes de los otxagabianos allí residentes. Y puesto en los límites de la Península, veo volar en alas de la fama, el nombre de Otxagabia hasta en los últimos confines del globo. Las ciudades y campañas de América saludan con respecto y admiración al vasco, y más si es otxagabiano.

Nada de extraño, pues, el ocuparnos en esta revista, dedicada a dar a conocer las celebridades de Nabarra, de esta pintoresca villa.

Son estrechos los límites de un artículo para dar a conocer, siquiera superficialmente, la historia y celebridad pasadas y presentes de Otxagabia. Nada diré de los títulos y privilegios concedidos a Otxagabia en premio de su eficaz cooperación en las guerras y otras gloriosas empresas para Nabarra.

Siempre, en todas las necesidades de la Patria y de la Religión, el concurso de los otxagabianos para su defensa y engrandecimiento ha sido el primero, pudiendo ser admirados entre los más decididos y arriesgados paladines. Aun se conservan, en el corazón del monte Irala, restos gloriosos del castillo o cuartel de la junta realista nabarra, compuesta por los mayores prestigios de Nabarra y entre ellos el célebre otxagabiano Roñán. Aun saluda reverente el salacenco el puente de Aspuz, testigo de la gloriosa muerte de Landá. No parece sino que la ingente masa de piedra ofrece todavía salpicaduras de sangre derramada por la patria y por la Religión.

Los títulos de fijasados, el goce de las bardenas reales, el derecho de regirse autónomamente, exentos del gravamen de rendir cuentas a la superioridad confirman plenamente las capacidades que ponen a los otxagabianos en un plano superior a otros, y las hazafías llevadas a cabo por los mismos. Grandes glorias y gran renombre, adquiridos en tiempos del renado del Euzkera!

Hoy este desaparece, y Dios no permita que al desaparecer el baskuene se pierda el templo y bríos, el jugo y principio de tan vital raza, raza de héroes y de cristianos a la antigua usanza.

Se sienta Otxoagi a la falda del monte Muskilda, confiada en la protección y amor maternal de la Virgen que se halla en la ermita, corno de dicha monte, a la cual profesan especial amor los otxagabianos.

Parece como si Otxagabia entera, atraída por el acendrado cariño a su venerada imagen de Muskilda, quisiera dejar la hondata y trasladarse a la misma cumbre donde Ella habita, para hacerle la corte más cara y gozar más íntimamente de sus caricias. Por eso el barrio de la Parroquia empieza a escalar la escarpada pendiente, arrastrando a los demás barrios de la llanura, bordada por los ríos Anduña y Zaloya, y elevarse todos juntos a aquella encantadora cumbre, a respirar auras más puras, esencias de flores, aromas de fresas, gorgoros de trinos de

mil y mil avecillas, arrobadores panoramas... bellísimo y embalsamador conjunto.

Todo ello constituye un bieto, mejor dicho, un desgaje del empuje rajado por los ángeles para es, abel y trono de la Reina del mismo, Nuestra Señora de Muskilda.

Tan antigua como el pueblo es la ermita, y el pueblo y la ermita tan antiguos como el baskuene y traje típico, de los que todavía quedan restos, digo mal, ellos son la lengua y el traje de los otxagabianos, pero que de seguir la marcadísima y veoz decadencia de los mismos, no quedarán en breve mas que los vestigios de la milenaria lengua y milenario traje. Si a pesar de eso se conservase la arraigada peñat y acrisolada religiosidad, grande sería la pérdida, pero lo malo, lo peor de todo sería que con el baskuene se perdieran las buenas costumbres, derrumbándose a una el carácter esencialmente religioso; sobrio, prudente, laborioso, atento y educado del otxagabiano.

A pesar de la antigüedad del pueblo, ha sufrido modificaciones y reformas, tanto que el atento observador podrá ver la moderna construcción de la mayor parte de los edificios del pueblo. Ello es debido a que en la guerra de la independencia fué quemado todo él, a excepción de ocho casas de donde habrán derivado algunos la farsa etimológica de Otxagabia, de Ocho-Habia, siendo la verdadera de OSO ABIRA, ni de lobos, o también OSO GABEA, hogaño de lobos. Estas dos etimologías que en todo discrepan, parecen ser las verdaderas puer habría que ver la excelente guardia o nido de lobos establecida en el cerradísimo monte e impenetrable selva, extendida desde los Pirineos hasta quizá la Foz de Arbarun, o quizá hasta las proximidades de Lumbier. Aun hace pocos años, después de incesante labor de cultura y civilización ha habido que hacer resacas para alejar los lobos, y no dando bastante resultado, espasare extrinseca en los lugares más frecuentados por los lobos. ¿Qué sería entonces, cuando el hombre empezaba a conquistar aquel país dominado por fieras y bestias salvajes?

Pasaron aquellos tiempos. A las mandadas de lobos han venido a sustituirlos las de dulces ovejas y ternos corderos; los espesos bosques y exceso de vegetación han sido derribados para dar paso a la agricultura, y las mas modernas rejas desentranan la tierra para hacerla brotar frutos de países muy remotos.

Y si de la selva y campos se baja a la población, se verá en ella un trasunto de una gran ciudad. A excepción del barrio de la Parroquia, como se indicó, colocado en la parte septentrional, a la falda del monte Muskilda, los barrios de Irugne, Iruberru, Urutia y Arasanatea, ocupan la parte baja y llana, cruzados de rectas y limpias calles, en su mayoría, sobre todo la calle principal o Plaza, separado del barrio de la Urutia, por el río Anduña. Tres hermosos puentes dan acceso de uno a otro barrio adornados de hileras de arcadas. Esto juntamente con la hermosa fuente, los sobrios edificios, jardines y un precioso campo dedicado a recreo y solaz del pueblo dominado Ta Blancka, constituye un conjunto bellísimo e ideal, que, en todo tiempo, pero sobre todo en días grandes y mas aun en las fiestas, donde los célebres Danzaris, con su Bobó y la cabeza, hallan las danzas típicas y amabilísimas, presenta un cuadro variado, animadísimo, que hace olvidar grandes fiestas y otros esparcimientos de mayores poblaciones. Otro cuarto puente, esbelto y elegante, ocupa la parte sur del pueblo, donde el río Anduña se abraza con el río Zaloya, para formar los dos unidos el río Salazar.

Entre tanta notabilidad, la principal es la hermosísima y esbelta Iglesia Parroquial, de estilo gótico. Todo en ella es notable y sumamente simétrico pero sobre todo el artístico y muy meritorio altar mayor, obra del famoso Antvela. Muy notable también es la amplia sacristía con su sala capitular y la linda capilla de la soledad. Sería prolijo enumerar la riqueza que cubren en ornamentos, basos sagrados, así como también se podría decir esto mismo de la ermita de Muskilda. Todo ello, o gran parte, son donativos de los otxagabianos residentes en otras poblaciones.

Este es, a grandes rasgos el retrato de Otxagabia. Queda cumplido el encargo que un amigo, que también lo es de "La Avalancha" me rogó hiciera. Si he de conseguir animar y alentar a los otxagabianos a abrazar el legítimo progreso, sin abandonar las legítimas tradiciones, antes hermanando el uno con las otras, se dará por muy complacido el último de los otxagabianos.

Tiburcio de GARRALDA Puro

### Hacia la creación del proyectado grupo escolar

Acertada idea del Ayuntamiento de Pamplona para la creación de un nuevo grupo escolar. Magnífico proyecto del arquitecto señor Esparza

Sean nuestras primeras palabras de gratitud al Ayuntamiento por su acertada idea al acoger con el mayor entusiasmo y cariño los anhelos sentidos por el pueblo entero, para que aquí fuera el iniciador de la creación de un nuevo grupo escolar en nuestra ciudad.

Ya en otra ocasión, y al igual que nosotros, lo hizo el resto de la prensa local, argumentábamos sobre la necesidad que sentían los niños de Pamplona de la creación y educación, muchos de los cuales se ven privados de asistir a una escuela, porque en las que existen, no cabe un niño más, toda vez que en los ciclos hay tal número de matrícula que los maestros trabajan con esfuerzo, pero sin que se compense su labor, debido a que los niños no pueden recibir la educación tal y como la moderna pedagogía lo exige, y la sociedad de hoy lo reclama.

Mas hoy podemos decir que dentro de poco Pamplona contará con un nuevo grupo escolar, que será la admiración y orgullo de todos.

Todos los pamploneses sin excepción, deben coadyuvar a tan magna empresa, aportando su dinero según su clase y condición, en el empréstito que se va a abrir, pues obras como ésta no deben ser miradas con indiferencia, y menos con desprecio, sino todo lo contrario, pues se trata de una obra que habrá de reportar grandes beneficios de orden material y moral a Pamplona.

El Presidente de la Comisión de Gobierno solicitada de nosotros nuestra colaboración en esta idea, para la creación del grupo escolar, y en efecto, nos entrevistamos con él en el Ayuntamiento, y somos nosotros los que agradecemos la deferencia que ha tenido, al consultarnos sobre este asunto, y a explicarnos lo que en este extremo ha hecho el Ayuntamiento.

Nos dice como en una de las obligaciones ineludibles del Municipio figuraba la creación de un nuevo grupo escolar, y por ello su trabajo ha tendido a colaborar junto con los demás concejales por el logro de esa necesidad.

Que el Ayuntamiento a pesar de las muchas cargas que hoy pesan sobre él, quiere hacer un máximo esfuerzo en beneficio de la enseñanza, o lo que es lo mismo, en beneficio de todo Pamplona.

Qué en el nuevo empréstito destinarán más de millón y medio para cuestiones de enseñanza, y entre ellas las necesarias para el nuevo grupo escolar.

Nos muestra los proyectos del grupo, obra del arquitecto don Serapio Esparza.

Y nos lee la memoria que el mismo señor Esparza ha hecho y de la que entresacas lo siguiente: El grupo escolar que se proyecta, estará emplazado en la manzana número treinta y siete del nuevo Ensanche, y es la que rodean las calles de Oñite, Aralar y los Teobaldos, de 25 metros de anchura y 15 las

otras tres dimensiones. Es decir, es la manzana situada entre el grupo de Casas Baratas y el edificio de Los Salesianos.

Dada la situación de luz y sol serán magníficas, pues éste dará durante todo el día.

La fachada principal se situará al Noroeste, y los patios tendrán la situación al Suroeste.

Constará el grupo de cuatro partes, con áticos y en aquellos se situarán las aulas de clase a razón de diez en cada piso, que harán un total de 300 clases para un máximo de cuarenta y cinco alumnos, y podrán por tanto asistir a la escuela unos mil, trescientos cincuenta niños.

En la planta se situarán los talleres de ebanistería, para trabajos manuales y labores de niñas.

En la parte principal con un gran vestíbulo, estará el salón de actos, con altura de dos plantas, con una puerta de cristal que podrá correrse y que comunicará con el aforo, para casos de mayor número de niños, o para actos de cultura, conferencias, conciertos, etc.

En el sótano, se situarán el comedor, cocina, despensa, piscinas, lavabos y duchas, talleres, ropero escolar, gimnasio y algunas otras instituciones complementarias de la escuela.

El gimnasio, que debiera estar situado al aire libre, por ser sitio más adecuado, se coloca en este lugar por escasear espacio para patios, cuya superficie será de 3.000 metros cuadrados, y en el que se emplazará el frontón con su pared izquierda.

Además estos patios se proveerán de coberteros para los días de humedad y lluvia y juntamente con el gimnasio serán los lugares de recreo en estos días.

El edificio será de hormigón armado con grandes huecos para ventanas, de carpintería mecánica, pavimento continuo y zócalos del mismo material, cubiertos con, terrazas, etc., etc.

Es decir lo último que puede pedirse en materia de edificaciones escolares.

El coste del inmueble, sin mobiliario escolar, está, presupuestado en un millón ciento cincuenta mil pesetas.

El Ayuntamiento lo ha aprobado, y espera que lo será igualmente por la Inspección de Navarra; a la que se va encomendar el trámite del oportuno expediente, con el fin de que el Estado contribuya igualmente a los gastos que ocasiona esta construcción; y de ser las cosas, tal y como el Ayuntamiento lo desea, podrá empezarse la construcción, a fines de este año.

Como puede verse, es preciso que todos apoyemos este proyecto magnífico, elocuente demostración del interés del municipio pamplonés por la enseñanza.

Nos resta felicitar al señor Esparza, quien ha vaciado todo su gusto artístico en esa obra.

Otro día seguiremos con este asunto, al que no dejaremos hasta tanto no esté terminado, para entonces, con los niños festejar el triunfo.

**IPUYA**

Erri batean oski-egille bat (zapatero) babil zen eta ardura (frecuentemente) ardoak burua igarotzen zion.

Bere emateak ez zakin zer egin edari ori enarrak eutz zezangatik.

Ematez oni, bein batean barridekoek erran zioten.

Zure senarra mozkortzen den lenbiziko aldián, eutz zazu gure kontuz eta geroztik ez-tu ardo geyagorik edanen.

Emateak batez erantzun zien.

Nai baño len osti-egillea moskorta-ta, lokarturik gelditu. Bereaxe buluxi zuten eta buru bizarreko bilo luzea gendu ezkerre, lekaldean edo trallven soñekoekin jantzi-ta lekaldean edo conliten baten atari ondoan eutz zuten.

Bellitu gabe, lekalde bat agertu eta ikusi gure apez-ituriko gizona. Apaiz-txorria edo frailetxoa deadarka asi zion.

Oski-egillea berriz geldi-geldia zegan.

Ikusiaz ilik bezela zegola, besoetan artuta cha-ganeratu zuen.

Gero, lotsa barnean sarturik, beste lekalde agintu errateko lasterka joan zen. Gure gizona zegan gelan, denak zaloi bildu ziran eta, ez eriotzak balzik loak zukieka, ikusi-ta, bea, la noiz bellitzen zen, egon ziren.

Zein lekalde-tzekoa, nor eta nongoa zen erran zezala, eskatu zioten gizonari lekaldeek bellitu edo esnatu ezkerre.

Gizonak, buruan eta bizarran blikorik ez zaukieka naharituaz, uste ez zuen lekuan, lekaldez inguraturik erdenaz, bere baitan erran omen zuen ezakieka nor eta noiz-danik apezka zen.

Azkenean lekalde erran zien. Zoazte nere errita eta enparantzen ez bada etxean nitaz edo oski-egilleaz galde egin zazute, eta an bada oski-egillea orduan... orduan ni-arek ere ez dakit nor nizan.

**Irrur Lagunak.**

**Euzko Etxea**

Se abre concurso para la provisión en propiedad de la plaza de Consejero de este Euzko-Etxea, con arreglo a las condiciones que obran en la Secretaría del mismo.

Los concursantes deberán reunir indispensablemente, la condición de ser euzkaldunak y estar afiliados al Partido Nacionalista Vasco.

El plazo de admisión de solicitudes fina el día 20.

El Presidente:  
**Xabier de ARITZ.**

**CONFERENCIA**

En el Teatro Gayarre, el domingo, 23, a las once y media, organizada por la Asociación Católica de Padres de Familia.

Será desarrollada por el ex consejero de Instrucción Pública

**Don Enrique Herrera Oña**

con sujeción al siguiente

TEMA

**Escuela única y Escuela católica**

Las invitaciones se repartirán en el domicilio de la Asociación, Plaza de la República, 7, bajo.

# Ecós de sociedad

## ¿Sabéis curar las mordeduras de serpientes?

En el campo no es raro encontrarse con serpientes que causan justificado miedo a los paseantes.

Pero, por lo menos, no debe temerse sin conocimiento de causa, y no debe confundirse a la inofensiva culebra con la temible víbora. Todo el mundo sabe que ésta tiene la cabeza triangular, pero suele ignorarse que la víbora, que caza de noche, está casi ciega durante el día, lo que se nota por la forma vacilante de su marcha.

La víbora es tan temerosa como la culebra. No ataca nunca al hombre, y huye cuando se le aproxima. Sin embargo, si duerme en la hierba y descuidadamente la pisáis, se yergue y muerde.

Por eso cuando se recorren bosques debieran llevarse siempre botas altas o polainas.

Si, por desgracia, os mordiese una víbora—pues las serpientes muerden, no pican—, seguid las instrucciones siguientes:

1.—Ponedos una ligadura por encima del sitio donde os haya mordido.

2.—Chupad la llaga, o, mejor todavía, aplicad una ventosa encima.

3.—Lavad la llaga con agua de Javel (dos cucharadas soperas por un litro de agua hervida).

4.—Apósote húmedo.

Inmediatamente debéis llevar el herido a casa del farmacéutico o del médico. Si estáis en sitio aislado, requisad el primer carro o auto que pase, y el técnico os dará una inyección del adecuado suero. Hasta por vía de precaución, al ir al campo os deberíais llevar un botiquín completo de cuanto se necesite para semejantes casos.

Insisto, sin embargo, que la mordedura de víbora es accidente bastante raro, y que puede evitarse con algunas precauciones. En días tormentosos no penetréis en bosques donde abunden matosales, ni en las llanuras pedregosas, y si la vista de alguna flor o algún panorama os atraen hacia esos sitios, removed la hierba con un palo. No os sentéis sin comprobar que no hay nada oculto entre el musgo, y no desenterréis setas ni raíces con los dedos. Recurrid, más bien, a un cuchillo.

Por último, si vivierais en una planta baja en pleno bosque, no dejéis de tener gato, porque ese animal no tardará en descubrir la serpiente que haya querido deslizarse en vuestra casa en algún hermoso día del verano.

—Para Tudela don Víctor Morte.  
—Para Zaragoza don Antonio Ríos.

### VARIAS

Marchó a Comillas, para cursar en aquella Universidad Pontificia, el joven sacerdote don Miguel Sola, Económico de Orbaiz.

Para sustituirle en este cargo ha sido designado el joven sacerdote pamplonés don Casimiro Saralegui.

### BODAS

A últimos de este mes contraerá matrimonio en Pamplona don Javier Ruiz Ojeda, capitán de Artillería, con la señorita Conchita Díaz Górriz, hija del distinguido propietario y abogado don Vicente.

### ENFERMOS

Se encuentra muy mejorada de la enfermedad que venía padeciendo, la señorita Isabel Vengara.

—Don Ildefonso Idoate sigue muy mejorado de su enfermedad.

### NOTAS TRISTES

El día 16 del corriente se ha cumplido el primer aniversario del fallecimiento del apreciado señor don Luis Clavelo Juste ocurrido en Niza (Francia).

Con este motivo, sus familiares invitan a sus numerosas amistades a la Misa de Requien que se dirá en sufragio del alma del finado en la Iglesia de San Ignacio, mañana viernes, día 21 del corriente a las ocho y media.

A los testimonios de pésame que la familia recibirá con este motivo, unipos el nuestro muy sincero.

—A los 13 meses de edad ha volado al cielo la angelical criatura María del Carmen Echeverría Lizarazu, sumiendo a sus padres nuestro amigo don Benito y su esposa doña Aurora en una pena irreparable, tanto más cuanto que era el único vástago que tenían.

La consideración de que el ángelito se ha desprendido de esta tierra miserable para volar a la bienaventuranza eterna, en donde tienen ya un mediador ha de contribuir no poco a consolar el corazón cristiano de los afligidos padres.

La Misa de Gloria se celebrará hoy en la Parroquia de San Nicolás, a las 11 de la mañana.

—Los funerales celebrados ayer en la Iglesia de San Gerónimo por el eterno descanso del alma de doña Petra Amatrán Erburu, viéronse muy concurridos de relaciones y amistades de la distinguida difunta, poniéndose de manifiesto las simpatías de que la finada gozaba en vida. La participación que estas gentes han tomado en el dolor por la muerte de doña Petra Amatrán (que en paz descanse) sirva de lenitivo a la atribulada familia sobre todo a su esposa e hijos, a los cuales reiteramos nuestro pésame.

—Una nutrida concurrencia de parientes y amigos acudió ayer a la Parroquia de San Lorenzo a rendir el homenaje póstumo a la memoria del distinguido señor don Nicolás Orella, por cuyo descanso eterno se celebraron ayer en aquella iglesia solemnes funerales.

A su tierna y desconsolada esposa doña Manuela Ercilla e hijos les acompañamos en el sentimiento, a la vez que pedimos una oración a nuestros lectores por el eterno descanso del finado (que en paz descanse).

## En el Teatro Gayarre

### A RIESGO DE SUS VIDAS

Cuando el señor y la señora Martín Johnson regresaron recientemente a los Estados Unidos, llevando consigo el negativo de la película "Congorilla", filmado por ellos en el corazón de la selva africana, con sonidos naturales, fueron interrogados acerca de cual consideraban ellos el peligro más grande que habían corrido durante el tiempo que estuvieron allí.

—"Mientras tomábamos algunas escenas para "Congorilla"—dijo el señor Johnson,—"vimos venir una manada de rinocerontes. Una de estas fieras se dirigió hacia nosotros furiosamente, y nos vimos obligados a matarla cuando se encontraba apenas a tres pies de nuestra cámara".

Los esposos Martín Johnson pasaron dos años en lo más profundo de la selva africana, para rodar "Congorilla" que es un interesantísimo documento cinematográfico de todas sus extrañas aventuras, y posiblemente la primera y única película filmada con sonidos naturales en el corazón del inexplorado continente africano.

### Clinica IRIGARAY

CIRUJIA GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS - RAYOS X. SÁBADOS: consulta especial para heridos de Roncesvalles, 14-1.º PAMPLONA (junto a la Vasco-Navarra) TEL. 746

**Contabilidad y Cálculos**  
Clases a muy corto número de alumnos  
Ciudadela, 13 segundo

**VIAJES**  
De Irún la distinguida familia de nuestro querido amigo don Eustaquio San Julián.  
—De Orduña don José Luis Llaguno.  
—Encontrábase ayer en Pamplona don Esteban Martínez Velez, ex diputado local y su bella hija.

**J. A. Sagüés Irujo**  
ODONTÓLOGO  
RAYOS X  
Sarasate, 26, 1.º TEL. 1445

—De Zaragoza don Lorenzo Armisen Huici.  
—Estuvieron ayer en Pamplona don Manuel Peraces y su distinguida esposa.  
—Regresaron de Zaragoza los señores de Alvarez (don Miguel).

**MADERAS**  
De pino de Roncal y entarimados  
ANTONIO ERICE

—Llegó de Madrid a Torres el funcionario de Hacienda don Manuel Ruiz Ojeda.  
—De su viaje de boda han regresado don Ignacio Ochoa de Olza y su bella esposa doña María Teresa Sanz Arilla.

**Lejía "LA NAVARRA"**  
Fábrica en Estella y Villafraanca  
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

—Precedente de Zarauz se encuentra en Torres del Río pasando un atemorizado con sus hermanos los señores de Belzuncegui, la señora Gobil Ormazabal.

—Ha salido para San Sebastián la bella señorita Carmen Larumbe.  
—Para Madrid el concejal de este Ayuntamiento don Tomás Mata con su bella y distinguida esposa doña María Urrizola.  
—Regresaron a Bañuel don Jesús Larraz y don Pedro Sayas.

## Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros de pais y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

### Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales . . . . .	4,25 por 100
Imposiciones semestrales . . . . .	3,75 >>>
Libretas ordinarias a la vista . . . . .	3,60 >>>

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 15, chafán con la Chapitelá.

LA NIÑA  
**María Carmen Echeverría Lizarazu**  
subió el Cielo a los 13 meses de edad el día 18 de los corrientes

Sus afligidos padres, don Benito y doña Aurora; abuelos, don Ceñón y doña Felisa; ífos, primos y demás interesados,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida ruegáales se dignen asistir a la misa de Gloria que se celebrará HOY, jueves, día 20, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás, por lo que recibirán especial favor.

DOMICILIO: San Nicolás, 7 Pamplona, 20 de Octubre de 1932

## LAS TARDÉS MUNICIPALES

### Se aprueba el proyecto para la construcción de un grupo escolar

A las seis y cuarenta y cinco minutos de la tarde de ayer se reunió el Ayuntamiento en sesión ordinaria.

#### LOS QUE ASISTEN

Presidió el Alcalde señor Garbayo. Asistieron los tenientes de alcalde señores Llamazares, Alfaro, Burgeta, Dorronsoro, Arteaga y Goni Urriza; y los concejales señores Salvatierra, García Fresca, Osoz, Donazar, García Enciso, Armisén, Zalzalza, Aldaba, Turillas, Arilla, Beñarán, Astrain, Martínez, Sánchez Doussinague, Arraiza (don P. J.), Arrivillaga, Azcarate y Arraiza (don P.).

#### ORDEN DEL DIA

ACTA DE LA ANTERIOR  
Acta de la sesión anterior.  
Aprobada.

#### LIBRAMIENTOS

Cuentas y libramientos.  
Aprobados.

#### EMPADRONAMIENTO

Instancia de doña Luisa Goyena, doña Francisca Mendivil y doña Cándida Martínez, solicitando empadronamiento.

Como se pide.  
**RESULTADO DE UNAS OPOSICIONES**  
Acta de las oposiciones celebradas para cubrir el cargo de Encargado de Jardines y Alhóndiga.

Se acuerda nombrar al opositor don Santiago Sánchez, propuesto por el Tribunal.

#### PERSONAL

Resultado del expediente instruido al Ceador de Obras municipales.

—Pasa este asunto a sesión secreta.

#### DE LA ALCALDIA

UN EXPEDIENTE  
Expediente instruido por mordedura de gato al vecino de esta ciudad don Alejandro Jaso Sesma.  
Aprobado.

#### INFORMES

DE LA COMISION DE FOMENTO PERSONAL  
Proponiendo se desestime una solicitud de los sepultureros suplentes don Santiago Arata y don Casimiro Urci, en la que solicitan se les satisfaga cuando trabajen en el ramo de calles el mismo jornal que perciben cuando prestan sus servicios en el Cementerio.

Se aprueba.

#### UN CONCURSO

Informando respecto al concurso celebrado para el suministro y montaje de los materiales necesarios en la ejecución de los grupos primero y segundo del proyecto de alumbrado del extrarradio.

Se adjudica el suministro a don Eustaquio Romero.

#### DE LA COMISION DE GOBIERNO

UNA GRATIFICACION  
Informando favorablemente un amstantia del alcalde del Retén de Prevención solicitando se le abone la gratificación acordada de cien pesetas por los servicios extraordinarios que prestó durante las pasadas fiestas de San Fermín.

Aprobado.

#### VACUNACION

Proponiendo, de conformidad con lo interesado por el señor inspector médico escolar se proceda a la vacunación antídifteria y anticolérica de los niños que asisten a las Escuelas municipales.

A propuesta del presidente, queda sobre la mesa para la próxima sesión.

#### PARA UNAS ESCUELAS

Solicitando la autorización correspondiente para dotar de luz eléctrica y una estufa a las escuelas extramurales de San Juan y Mocheulo.

Aprobado.

#### UN SUMINISTRO

Elevando a la aprobación del Excelentísimo Ayuntamiento el pliego de condiciones para anunciar a concurso el suministro de 22 capotes e igual número de boinas verdes con destino a los guardias municipales que prestan servicio nocturno.

Aprobado.

#### TOMA DE POSESION

Trasladando oficio del señor presidente del Consejo Local de Primera Enseñanza, participando que el día 1 de Septiembre pasado tomó posesión del destino de maestra nacional interina de la escuela número 4 del grupo de Calderería, doña Fernanda Jiménez, lo que comienza a los efectos de la indemnización de alquiler de casa.

Se acuerda que se dé cumplimiento a lo establecido en esta materia.

#### INFORME REFERENTE A LA CONSTRUCCION DE UN NUEVO GRUPO ESCOLAR.

Se entabla un largo debate, en el que hacen uso de la palabra los señores Garbayo, Azcarate, Arrivillaga, Gopi Urriza, García Fresca, Donazar, Alfaro y Dorronsoro, y se acuerda aprobar el proyecto que sanciona

# Noticias y sucesos

### UNA DETENCION

La Guardia civil de Navasés da cuenta de haber procedido a la detención del vecino de Bigüezal, Antonio Mendive, supuesto autor de la muerte de varias ovejas.

Este hecho ocurrió el pasado día 10, y de él tienen, ya, conocimiento nuestros lectores.

### DENUNCIA DE CAZA

En Abárzuza ha sido denunciado un vecino de Azcona, por infringir lo dispuesto en la ley de caza.

La Guardia civil de Olite ha denunciado a un vecino de aquella ciudad por faltar a lo dispuesto en el Reglamento de policía de carreteras.

### DENUNCIA DE CARRETERA

Ex-ayudante del doctor Tapia  
CONSULTA de 11 a 2 y de 4 a 6  
Avenida ZARAGCZA, 1, segundo  
Teléfono 2236

**Dr. F. Fdez. ARRATIA**  
NARIZ, GARGANTA, OIDOS  
De los Institutos Rubio e Hispano-Americano.  
Ex-ayudante del doctor Tapia  
CONSULTA de 11 a 2 y de 4 a 6  
Avenida ZARAGCZA, 1, segundo  
Teléfono 2236

## Farmacias de turno

Don Joaquín Arteaga.—Paseo de Valencia, 32.

Don Manuel González Boza, Chapitelá, 22.

Don Sebastián Iribarren, San Saturnino, 18.

## Casa de Socorro

En este centro recibieron ayer asistencia facultativa las siguientes personas:

Jesús Euzkun de 49 años, herida contusa en el cuero cabelludo, leve salvo complicaciones.

Manuel Foral de 47 años, herida por mordedura en la pierna derecha leve salvo complicaciones.

## Notas judiciales

AUDIENCIA PROVINCIAL  
En la Secretaría de Gobierno de esta

## Plaza del Mercado

Precios que rigieron en el mercado de ayer:

- Merluzo 4,55 y 5 pesetas kilo.
- Chipirón 4,25 y 5,50.
- Congrio 4,50 y 5.
- Pesugo 2,50 y 3.
- Gallos 3,50 y 4.
- Salmonetes 4,50 y 5.
- Rape 2,50 y 3,10.
- Rape 3,75 y 4,25.
- Marrojo 1,80 y 2.
- Tolla 2,40 y 2,50.
- Almejas 4,50 y 5.
- Quisquilas 6,20 y 6,50.
- Lubina 7,50 y 8.
- Grahas 3,50 y 4.
- Percebes 3,50 y 4.
- Pescadilla 2,50 y 3.
- Chicharros 1,40 y 1,50.
- Locha 1,70 y 2.
- Langostinos 7,50 y 8.
- Gambas 6,50 y 7.
- Cigalas 5,50 y 6,50.
- Bacalao 2,40 y 2,50.
- Berdel 1,90 y 2.
- Perebes 4 y 4,50.
- Sardina 1,70 y 2.
- Aguijas 1,30 y 1,40.
- Barbos 2,25 y 2,50.
- Madriallas 1,25 y 1,50.

## FRUTAS Y HORTALIZAS

- Higos 0,60 y 0,70 pesetas kilo.
- Melocotones 1,10 y 2.
- Manzanas 0,60 y 1,50.
- Pomas 1,25 y 1,40.
- Membrillo 1,25 y 1,50.
- Peras 1,30 y 1,50.
- Moscatel 1,50 y 1,70.
- Uva 0,60 y 0,80.
- Pavias 1,30 y 1,50.
- Granadas 0,25 y 0,40 docena.
- Melones 1,50 y 2,50 pesetas uno.
- Sandías 3 y 3,50.
- Patatas 0,20 y 0,25 kilo.
- Aubias 1,10 y 1,35.
- Tomate 0,70.
- Cebolla 0,90 y 1 peseta kilo.
- Alcachofa 1,40 y 2 pesetas docena.
- Berza 0,35 y 1 peseta una.
- Lechuga 0,15 y 0,30.
- Acheorias 0,15 y 0,45 manajo.
- Acelga 0,15 y 0,35 manajo.
- Borraja 0,15 y 0,50 manajo.
- Pimientos 1 y 1,75 docena.

## AVES Y CAZA

- Galinas 6,50 y 8 pesetas una.
- Pollos 5,50 y 7,50.
- Patos 4 y 4,50.
- Pichones 2,50 y 3.
- Colombiz 1,50 y 1,70.
- Perdiz 4,50 y 5.
- Conejo de campo 3,75 y 4.
- Idem caseros 5,50 y 5.
- Palomas torcazas 2,25 y 2,75.
- Liebres 11,50 y 12.

## VIARIOS

- Cordero de la Cuenca 5 y 5,50 pesetas el kilo.
- Huevos 3,90 y 4 pesetas docena.
- Idem de caja 2,90 y 3,30.
- Leche de vaca 0,55 litro.
- Idem de oveja 1,25.

### Audiencia, se recibieron ayer los siguientes

**Sumarios**  
Causa, procedente del Juzgado de Pamplona por daños en Echarrri, sin procesado.

Idem de idem por hurto en Pamplona sin procesado.

Idem de idem, por lesiones y daños en Arruazu, sin procesado.

### Señalamientos

Vista del pleito de menor cuantía sobre entrega de un aparato de radio valorado en 1275 pesetas, demandante apelante don Angel Santesteban Gocochea, demandado apelada, la Sociedad "Maisonave y Lezaun".

Informarán los señores Pueyo y Pelayo Moreno. Procuradores señores Lostao e Iñarra.

### Sentencia

Condenando a Lucio Cristóbal Bretos, como autor sin circunstancias de un delito de desobediencia y resistencia a los agentes de la autoridad, a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y multa de doscientas pesetas, debiendo sufrir en caso de insolvencia un día más de arresto por cada cinco pesetas que deje de satisfacer y al pago de las costas procesales.

**F. Jadraque**  
Odontólogo  
Rayos X  
Calle de Zaragoza 6 y 7  
Teléfono 1461

## Registro civil

NACIMIENTOS.—Leticia Gabón Bueño.

FUNERACIONES.—Severina Echarrri de 78 años, natural de Erroz, Navarreña 31, segundo.

MATRIMONIOS.—José Purroy, de Artieda con Dominica Belzunce de Calatorra (Hogrofo).

## EN LA DIPUTACION

### La construcción de una carretera

Una representación de la Diputación alavesa, formada por los diputados señores Salinas y Dorao y por el ingeniero de Caminos, señor Echeburu, estuvieron ayer en Pamplona para recibir de la Diputación de Navarra la construcción de la carretera de Bernedo a La Aldea.

Esta carretera, que ofrece especial interés para Alava y Navarra, unirá Vitoria con Logroño.

Los representantes alaveses fueron recibidos por el Vicepresidente de la Diputación señor Salinas y por el diputado señor García Larraache.

Por la tarde todos los mencionados señores se trasladaron a Barañáin y, acompañados por el señor Goni Urriza, visitaron detenidamente los pabellones y servicios del Hospital.

Los diputados alaveses hicieron grandes elogios de la forma en que la Diputación de Navarra tiene instalados los servicios de Beneficencia.

## "La Voz" en Salazar

**PATRIOTA DE OCHAGAVIA:**  
El domingo, día 23, se celebran en Ochagavía los—para tí tan ansiados—actos nacionalistas que con tanta insistencia pedías.

Las fiestas de Ochagavía, por su colorido, no tendrán nada de semejanza con las que celebra por Septiembre cada año.

Por que estas del 23, serán a base de un programa exclusivamente "nuestro" cual el nacionalista siente.

Así pues, prepárate; que el domingo es día de gala en tu pueblo, y que las mujeres vestan el traje típico de salaceneas, pues también de ellas es la fiesta.

## The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástricas, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.  
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir número 6, Barcelona  
Teléfono 75.378

## Cálcese a medida y haga sus arreglos en CALDERERIA, 42

**CERA EL CUOCO**  
PARA SUELOS Y MUEBLES

Anuncios oficiales

UJUE

Subasta de Obras

Este Ayuntamiento saca a pública subasta, por el procedimiento de pliego cerrado, las obras de construcción de un edificio escolar, cuyo presupuesto asciende a pesetas 171.346'91.

La subasta tendrá lugar en la forma establecida en el artículo 665 y siguientes del Reglamento para la Administración municipal de Navarra a las doce horas del día diez del próximo mes de Noviembre.

Las proposiciones en pliegos cerrados, ajustadas al modelo que se inserta a continuación y debidamente reintegradas, se presentarán acompañadas de los documentos siguientes:

Cédula personal del proponente. Resguardo de depósito hecho en Tesorería municipal por la cantidad de MIL PESETAS.

Certificación de la Alcaldía respectiva de hallarse encastrado para el pago de la contribución industrial correspondiente.

Recibo de estar al corriente en el pago de esa contribución, y justificante de estar también al corriente en el pago de las cuotas para el Retiro Obrero.

El proyecto y pliegos de condiciones se hallan de manifiesto en Secretaría municipal para su examen en las horas de diez a doce de los días laborables.

Ujué, 14 de Octubre de 1932. El Alcalde, Félix Peña.

Modelo de proposición

Don....., vecino de....., con cédula personal corriente, se compromete a ejecutar las obras de construcción de un edificio escolar en esta villa de Ujué, con sujeción al proyecto formado por el Arquitecto, don Victor Eusa, y pliego de condiciones adicional formulado por el Ayuntamiento, en la cantidad de..... (consistente en la cantidad de..... por ciento de rebaja sobre el presupuesto del proyecto. (Fecha y firma).

EZCURRA

Venta de productos forestales

A las cuatro de la tarde del día 30 del actual, tendrá lugar en la Sala Consistorial de esta villa, previa autorización de S. E. la Diputación, la subasta a viva voz de 3.169 cargas de haya para carbón, divididas en dos lotes: el primero, de 382 cargas, tasado en 1.312 pesetas; el segundo, de 2.787 cargas, tasado en 6.967'50 pesetas y un jaral de castaño de 1.440 cargas, tasado en 1.721 pesetas.

Las condiciones facultativas y administrativas que se hallan de manifiesto en Secretaría del Ayuntamiento serán leídas al comenzar el acto.

Ezcurra, 13 de Octubre de 1932. El Alcalde, José María Elizalde.

ESNOZ (Erro)

Supresión de fiestas

Este pueblo ha acordado suprimir por este año las fiestas que acostumbra a celebrar el día once y siguientes del mes de Noviembre, y para años sucesivos, trasladarlas al día 29 de Septiembre, día de San Miguel.

Esnoz, 17 de Octubre de 1932. El Alcalde, Javier Olondriz.

Advertisement for 'Digestónico' medicine, featuring a cartoon character and text: 'Guide usted su estómago porque es la base de su salud. Yo padeci también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente. VENTA EN FARMACIAS'.

Advertisement for medical treatment: 'Almorranas, Varices, Úlcera. Curación científica radical. "SIN OPERACION" NI DOLOR. Procedimiento más moderno. Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro. Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis. Especialista del Hospital Victoria Eugenia. Consulta de 11 a 1. Alfonso I. n.º 16 enl. -ZARAGOZA'.

Advertisement for J. GORTARI: 'Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asia y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de enfermedades venéreas-sifilíticas. SUTAPATA, 57, BARCELONA'.

SECCIÓN DE DEPORTES



Marcha del Campeonato regional de España

CASTILLA-ANDALUCÍA

J. G. E. P. F. C. P.

Table with 2 columns: Team name and score. Teams include Madrid, Sevilla, Athletic, Valladolid, Betis, Deportivo Madrid.

GUIPUZCOA-NAVARRA-ARAGON

J. G. E. P. F. C. P.

Table with 2 columns: Team name and score. Teams include Donostia, Logroño, Osasuna, Tolosa, Zaragoza, Unión.

CATALUÑA

J. G. E. P. F. C. P.

Table with 2 columns: Team name and score. Teams include Barcelona, España, Palafreugell, Sabadell, Júpiter, Sants, Martinec, Badalona.

GALICIA

J. G. E. P. F. C. P.

Table with 2 columns: Team name and score. Teams include Celta, R. Ferrol, Coruña, Unión, Orense, Birriña.

CANTABRIA

J. G. E. P. F. C. P.

Table with 2 columns: Team name and score. Teams include Racing, Torrelavega, Euzkadi, Tetuán, Palencia.

ASTURIAS

J. G. E. P. F. C. P.

Table with 2 columns: Team name and score. Teams include Oviedo, Sporting, Gijón F. C., Stadium.

VIZCAYA

J. G. E. P. F. C. P.

Table with 2 columns: Team name and score. Teams include Athletic, Arenas, Baracaldo, Erandio, D. Alavés.

LEVANTE

J. G. E. P. F. C. P.

Table with 2 columns: Team name and score. Teams include Castellón, Valencia, Gimnástico, Levante, Saguntino, Sporting.

MURCIA

J. G. E. P. F. C. P.

Table with 2 columns: Team name and score. Teams include Cartagena, Hércules, Murcia, Gimnástica, Elche, Imperial.

El señor Echeandía Gal y el Unión de Irún

El Unión de Irún calculó que para intervenir en los partidos de Segunda División de la Liga necesitaba cubrir un déficit de 16.650 pesetas.

Se dirigió a los Clubs de su División para que le subvencionasen. Le contestaron que no podían.

Solicitó del Ayuntamiento de Irún que le concediese un anticipo de esa cantidad, que sería reintegrada. Tampoco le era posible.

Enterado don Salvador Echeandía Gal, donante del Stadium Gal, de lo que ocurría, ha llamado al presidente del Unión y le ha entregado un cheque por valor de 16.650 pesetas.

Enhorabuena al Unión y al pueblo de Irún, por contar entre sus hijos a tan respetable caballero.



En Euskal-Jai

Mora y Olagüe lucharon ayer, en primer partido, contra Irigoien y Arbeloa.

Este encuentro resultó muy competitivo, especialmente en la última decena, en la que se registraron igualadas en los tantos 47, 48 y 49. El último tanto lo ganaron Mora y Olagüe. En el resto, lo perdió Irigoien de falta de saque.

A continuación, Iraola y Salsamendi jugaron muy bien, derrotaron fácilmente a Insausti y Cestona, dejándoles en 31 para 45.

SOLITARIOS

Más de una vez hemos visto en la prensa vizcaína quejarse de que correspondales de Bilbao para periódicos de fuera desfiguraban el partido de tal modo que ni el espectador más distraído podía hacerse cargo de lo que fué el partido objeto de la reseña.

Porque, claro está, no todos vemos el partido bajo el mismo punto de vista, ni todos entendemos de fútbol lo mismo. Además la posición del correspondal en el campo puede influir en ver cosas que otro no las ve, y viceversa.

Pero, yo creo, que en lo que se refiere al partido Donostia-Osasuna, del pasado domingo, hemos coincidido, guipuzcoanos presentes y nosotros, en que apesar del soberbio juego—el mejor de lo que va de temporada—del Donostia, los guipuzcoanos se fueron satisfechos del resultado.

Bueno, pues en "El Pueblo Vasco", de Bilbao, lemos la siguiente crónica, fechada en Pamplona. "PAMPLONA.—El resultado de empate a un goal con que terminó la lucha entre el Osasuna y el Donostia no es justo del todo, pues los donostiarras dominaron más, aunque se mostraron indecisos a la hora de marcar.

Los donostiarras obtuvieron su goal en el primer tiempo, siendo Ayezarán, en un balón, el autor del tanto.

Presionaron los locales en la segunda parte y lograron el empate a los 10 minutos por obra de Paco Bienzobas.

Bien se deja ver que el correspondal debió presenciar el partido de pelota del Euskal-Jai, que se jugó a la misma hora, y venciéron los azules.

Dando un vistazo a los partidos del pasado domingo, hemos de señalar el triunfo amplio del Unión de Irún frente al Tolosa.

Esperábamos que la furia "urdña" trajera de cabeza al Unión, pero por lo que se desprende de las noticias de Gal, la furia estuvo de parte de los Iruneses; y el Tolosa se entregó demasiado pronto.

Y si el Tolosa sigue entregándose pronto... ¡a morir!

El Tolosa, a base de jugadores jóvenes, fuertes y ansiosos de triunfos, no puede descuidarse ni un momento, ya que al hacerlo así, será la ocasión de que un contrario más ducho por más viejo, le saque el margen necesario para vencerle.

Osasuna tuvo que pasar por ese aro. De aquí la recomendación que inspira la experiencia.

El Deportivo de Logroño, que tan ampliamente batió en las dos primeras jornadas al Irún y Osasuna, ha hecho actuaciones mediocres frente al Tolosa, Donostia y Zaragoza.

Ya el año pasado, sus partidos en la Liga fueron malísimos; hasta el punto de que por una desgracia de nuestro Aurora, no quedó de farol rojo. Al terminar la temporada el Logroño no podía con el rabo.

Mas este año es demasiado temprano para que esto ocurra. Creemos que éste, al parecer desinflamiento, será pasajero y que el Deportivo volverá por sus fueros.

De todos modos, el público logroñés quedó descontento del partido frente al Zaragoza del pasado domingo.

El "zartako" en lo que va de temporada lo "acaparó" el Deportivo alavés.

¡10-2! Esta fué la dosis que le administró el Arenas.

Verdaderamente que no creemos que el hecho se volviera a repetir. Pero, según crónicas, los vitorianos se entregaron y los areneros, que nunca se sacian, aprovecharon el decaimiento y "consumaron" la obra.

Arenas y Deportivo alavés son dos de los Clubs que tienen que hacerse sus jugadores, ya que la potencia económica suya—otros clubs conocemos con estas características—no permite adquisiciones lujosas. ¡Bastante trabajo tienen con retener lo que crean!

Claro está que al hablar de estos clubs, podemos incluir a Osasuna, desde el momento que cualquiera de ellos tenían en julio doble número de socios que el club pamplonés.

Mas el Deportivo alavés empleó una táctica "técnico-administrativa" que el primer año le dió resultado y el segundo le ha fallado.

Vender jugadores hechos a alto precio para adquirir otros en embrión y lucrarse en el cambio, solamente puede hacerse cuando el clima puede influir en la asimilación de juego. Lo demás es jugar con fuego... y este año se está quemando al Alavés.

Cuando Osasuna adquirió a los hermanos Bienzobas, en condiciones posibles para el Club—y éstas eran de poca fuerza—pensamos que Paco Bienzobas, el punto fuerte, estaría así como para el arrastre. Verdaderamente, esperábamos pocas cosas de él. Alguna actuación lucida y aislada, por aquello de quien tuvo y retuvo.

Pero cuando Paco Bienzobas ha llegado a mostrárenos don Francisco Bienzobas—el domingo lo fué—, hemos pensado que al Donostia le hubiera hecho falta este año en su equipo.

Porque el domingo, que según manifestaciones del entrenador del Donostia, éste hizo su mejor partido de la temporada, decirme "hinchas" rojos: ¡hubiérais preferido Insausti o Chivero a Paco Bienzobas! Creemos que el mismo Mr. Lowe, lo hubiera elegido al último.

Y es que por el club blanquiazul se "nublaron" al ver que contaban con Larondo y Aldazabal, que al fin de cuentas los han eliminado. Y conste que no los hemos visto jugar.

El domingo se jugaba en el campo del Padura un partido de campeonato entre el equipo de este Club y el del Zugazarte, cuando se observó que el balón se desinflaba. Paralizado el juego, se sacó otra pelota, que misteriosamente enfermó del mismo mal.

Se reunió la junta de doctores, y se vino en conocimiento de que, dentro del cuero del balón habían quedado unas astillas, que, al adquirir volumen la goma y rozar sobre la superficie de cuero, la pinchaba, desinflándose, pese a los esfuerzos de los voluntarios que daban a la bomba. Para entonces había transcurrido ya mucho tiempo y el árbitro tuvo que suspender el match, llevándose de juego veinte minutos. Estaban 1-0 a favor del Zugazarte. Ahora la Federación decidirá...

Un verdadero hueso para la Federación vizcaína.

RETOS

La Alegría reta a Los Incompletos para jugar un partido el próximo domingo a las tres y media en la Vuelta del Castillo.

La Alegría se alineará así: X; Luqui, Raul; Castillo, Juesto, Lacunza; Enderiz, Ripalda, Marcollegui, Rojo y Andía.

Se ruega la contestación por e. mismo periódico.

Los "Incompletos" retan al Miner-va a jugar un partido de foot-ball el domingo 23 de Octubre, a las tres y media de la tarde en la Vuelta del Castillo.

Los "Incompletos" se alinearán así: Lusarreta; Olcoz, Marcos, Juanilo, Enrique, Puntos; Pastor, Valmaña, La sa, Aguerre, "Cacho".

La Alegría de la Estación reta al Rochapeano para jugar un partido el domingo día 23 a las tres y media de la tarde en el campo de Ave María.

La Alegría alineará el siguiente once: Alvaro; Eleuterio, José; Pepe, Jean-quin; Herrero, Asiasian, Juango, Angel, Ezcurdia y Santos.

Advertisement for 'Antracitas de alta calidad' (High quality anthracite) by FRANCISCO GASTAMINZA. Includes contact information: 'Upicas en Pamplona en todos los clasificados. Hagan un ensayo y así podrán apreciar el gran crédito que gozan las mismas sobre todas las demás. Almacenes y despacho: Avenida de CARLOS III, 18 bis y P. CALATAYUD, 2. Teléfono 2361.'

Advertisement for 'AURRERA' S. A. 'Hierro colado. Talleres mecánicos. Fabricación de piezas según planos y modelos. EIBAR (GUIPUZCOA). TELEFONO NUM. 23'.

Advertisement for 'CONTRA EL DOLOR LA ESPECIALIDAD NACIONAL CEREBRINO MANDRI'. Includes an illustration of a man pointing and text: 'Todos los años, con los primeros frios, reaparece la tos de Vd. porque tiene sus pulmones débiles; fortalecidos con la SOLUCION PAUTAU-BERGE que contiene, a la vez, el antiséptico y el reconstituyente necesarios. P. Lautauberge, París y todas farmacias. Nunca perjudica'.



LAS CARRERAS CICLISTAS EL VII CIRCUITO DEL JALON

Tuvo lugar el domingo en Zaragoza el VII Circuito del Jalón clásica prueba aragonesa, con 180 kilómetros de recorrido.

Se clasificó el primero Cañardo, en 6 horas, 19 m. y 19 s. 1/5.

Llegó con mucha ventaja, clasificándose después Bacheró, Dermit, Escuret, etc. Ezquerri sufrió un accidente, rompiéndosele una rueda de la máquina al tropezar con el madrileño Holgado. Cepeda quiso esperarle para auxiliarse en el recorrido, pero al ver que no podía continuar, Ezquerri, también abandonó.

EL CAMPEONATO DE CANTABRIA

Se corrió el domingo en Santander el Campeonato ciclista de Cantabria.

Era una prueba de 100 kilómetros (Santander-Solares-Liérganes-Santander (contra el reloj).

Se clasificaron: 1. Vicente Trueba, en 2 h. 54 2. 22 s. 2. José Madrazo, en 3 h. 2. 50 s. 3. José Trueba. 4. Martín Peña.

Los dos primeros quedan clasificados para el campeonato de España del domingo, si bien Trueba ya lo estaba.

BOXEO

¿PAULINO BOXEARA EN PARIS? — Paulino Uzquod, que se encuentra en París, ha tenido varias entrevistas con el organizador Jeff Dickson, y lo más probable es que en fecha próxima tenga en la capital francesa algún combate.

Advertisement for Luis M. de Ubago, 'Odontólogo de la Casa Misericordia MAYOR, 72, segundo Tel. 2791 PAMPLONA'.

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde: Abrego I e Irigoien contra Arce y Ezponda

Teatro Gayarre

Teléfono 2228

Jueves 20 de Octubre de 1932

TARDE a las 7 y cuarto. NOCHE a las 10 y media.

ESTRENO de la comedia PARAMOUNT

La confidente

Mañana viernes fémina CONFESIONES DE UNA COLEGIALA Por SYLVIA SIDNEY.

Solicite se le reserven localidades para el estreno de CONGORILA

Coliseo Olimpia

Hoy jueves, a las 7:15 y 10:30

ULTIMO DIA del gran film

El hijo del destino

Una de las más destacadas interpretaciones del gran RAMON NOVARRO

Mañana viernes familiar, soberbio programa

El cantor desconocido

Film emotivo en el que toma parte el notable actor y cantante LUCIEN MURATORE. Excelente fotografía. Perfecta sonoridad.

Pronto JOSE MOJICA, CARMEN LARRABEITI y MARIA ALBA en la película FOX de ambiente árabe

LA LEY DEL HAREN

El eminente tenor MOJICA halla en este film ancho campo para lucir sus facultades de actor cantante.

Información de mercados

(MANCHA) VINOS

Sigue la vendimia su curso normal, habiéndose generalizado en la Mancha, con buen tiempo, que de persistir, mejorará las clases que aún no se han recolectado.

Están pagando en los centros productores, Alcazar, Villacañas, Daimiel, Tomelloso, a 12 y 13 céntimos grado y arroba por la uva blanca, para la tinta a 14 y 15.

En Criptana, debido a que el pueblo se insolentó, por acuerdo del gobernador se empezó la vendimia sin precio, para fijar el término medio de pueblos cercanos, habiendo recaído acuerdo de pagarla para la blanca, a 13 céntimos, y para la tinta, a 15 y 16. La cosecha es abundantísima, con un promedio de 12 a 13 grados.

En la zona de Almansa también han empezado pagándose a 2 pesetas arroba. En la provincia de Alicante también están en plena elaboración y se paga la uva de 2,25 a 2,50 arroba.

En Villena también están en plena elaboración, pagándose la uva de 2,25 a 2,50, siendo la característica como en todas partes, o sea poco grado.

En la zona de Requena y Utiel empezó la vendimia el lunes, habiendo pagado a 1,50 pesetas arroba, y se generalizará en la próxima semana.

Los precios para el vino viejo, siguen su marcha ascendente en procedencia, pues se ha llegado a pagar una partida a 4 reales encima de grado y arroba, si bien las operaciones se han restringido, a pesar de lo cual las pretensiones de los tenedores de vino cada vez son mayores.

En esta plaza se paga a menos precio que en Utiel, y aunque el caso parece paradójico, no lo es tanto si se tiene en cuenta una serie de circunstancias que motivan este estado de cosas.

Precios de plaza: Vino viejo

Clarete de Utiel, de 2,35 a 2,40. Tinto de Utiel, de 2,25 a 2,30. Tinto de Alicante (Sax), en procedencia, a 2,60.

Blanco Mancha, de 2,75 a 2,80. Tinto Mancha, de 2,70 a 2,75. Mistela blanca, de 2,90 a 3. Mistela moscatel, de 3,15 a 3,25.

Vino nuevo

Blanco región, de 2,20 a 2,25. Clarete, de 2,15 a 2,20. Blanco Mancha, de 2,25 a 2,30. Blanco Mancha, en procedencia, de 1,80 a 1,85.

Tinto Mancha, de 2,25 a 2,30. Azufrado blanco región, de 2,20 a 2,25. Azufrado blanco Mancha, de 2,35 a 2,40. Azufrado moscatel, de 2,15 a 2,20.

Mistela blanca Mancha, de 2,80 a 2,90. Mistela moscatel, de 2,90 a 3. Arropo oscuro, de 2,50 a 2,80. Concentrado blanco, de 2,90 a 3. Todo por grado y hectolitro.

Heces de vino y tártaro

Heces, de 25 a 30, a 1,10. Heces de más de 30, a 1,15. Tártaro de 50 a 55, a 1,60. Tártaro de más, de 55 a 1,65.

ALCOHOLES

Este caldo sigue el negocio encaimado, habiendo experimentado una ligera baja, motivado por las poca operaciones que se verifican, y que seguramente en la Mancha se quemará en alguna zona.

Los precios de plaza son: Destilado vínicu vapor, de 95/96º a 236 pesetas. Rectificado de residuos de 96/97º, a 240 pesetas. Rectificado de industrias de 96/97º, de 243 a 245.

Desnaturalizado 88/90º, de 132 a 135. Desnaturalizado de 96º, de 142 a 144.

ACEITES

Sigue encaimado el negocio de aceite sint que se vislumbra mejoría por ahora, ya que el comercio sabe que no le ha de faltar mercadería por la falta de exportación, que mejora esta baja, que aunque lenta, va seguida; esto unido a la cosecha pendiente de los olivos que es bastante buena en términos generales.

Cotizaciones

Acetate andaluz, en procedencia, de 17,75 a 18,50 pesetas arroba.

El mercado de Tortosa también sigue encaimado, cotizándose el cántaro de 15 kilos a 24/25 pesetas.

En plaza se cotiza a 180, 190, 205 y 210, según clase.

Representante: JUAN BLUNDAIN, Navas de Tolosa, 19.—Pamplona.

Advertisement for 'CAJAS INVISIBLES' (Invisible boxes) by MATTHS. GRUBER. Includes an illustration of a box and text: 'Empotrada la Caja en la pared, ésta queda lisa y sin salientes. La caja se puede tapar con el papel o la pintura del decorado y colocar encima un cuadro. Así quedará del todo oculta. Tengo estas cajas en muchos tamaños. Pedir catálogo a MATTHS. GRUBER Apartado 163, BILBAO'.

Advertisement for 'EPILEPSIA O ACCIDENTES NEUROLÓGICOS' (Epilepsy or neurological accidents) with text: 'Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA. Fidan prospectos. Carretera de Chamartín, 37 Apartado 695 - MADRID'.

Advertisement for 'Calzados' (Shoes) with text: 'Moderno y elegante. Muy económicos. Duplicación, 65, San Nicolás 11'.

MADRID
BARCELONA
PROVINCIA
MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

Marcelino Domingo prepara un proyecto relativo a los bienes rústicos comunales, su conservación y rescate.

Separación del servicio y pérdida de todo derecho de un ingeniero y otros dos funcionarios de la junta de obras del puerto de Barcelona.-Homenaje a la memoria de Morse.-Delegado del director de la Oficina Internacional de Trabajo.-March pide la libertad provisional por estar enfermo, y se dispone le reconozcan dos forenses.-La bolsa acusa la baja de la libra.

Nueva relación de títulos con Grandeza expropiados.

Madrid, 19, (23,30)

EN ESTADO

Por la mañana el señor Zulueta recibió a los embajadores de Francia, Portugal y Argentina y al embajador de España en Méjico, que se despidió por disponerse a salir en breve para reintegrarse a su puesto.

TIENDA ASALTADA

Un grupo de individuos que se creían parados ha roto a mediodía cinco lunas de una tienda de ultramarinos de la calle de Serrano y se ha llevado del interior algunos géneros.

DIPUTADOS A MARRUECOS

La minoría parlamentaria africanista ha acordado que tres de sus miembros, los señores Acuña, Jaén y Pérez Madrugal, vayan a Marruecos para estudiar la actual situación del Protectorado y poder explicar después una interpelación en la Cámara.

FUNCIONARIOS SEPARADOS DEL SERVICIO

El Ministro de Obras Públicas ha sometido a la firma del Presidente de la República un decreto separando definitivamente del servicio, con pérdida de todos los derechos y baja en los escalafones respectivos, de don José Ayala Juve, ingeniero de primera clase del cuerpo de Caminos y director del Puerto de Barcelona; don José Lucini, ayudante mayor de Obras Públicas con destino en la Junta de Obras del Puerto de Barcelona, y don Práxedes Gañán Hernández, oficial primero y jefe del personal de la Oficina de Trabajo.

EL DIRECTOR DE LA OFICINA DE TRABAJO

Esta mañana llegó a Madrid el director de la Oficina Internacional de Trabajo. Le recibieron en la estación el subsecretario de Trabajo y los delegados de la oficina que se encuentran en Madrid.

LO RADICALES SOCIALISTAS

Se ha reunido la minoría parlamentaria socialista. Parece que los reunidos trataron de las relaciones con los demás partidos republicanos.

EL DICTAMEN SOBRE LOS PRESUPUESTOS

La comisión de presupuestos del Parlamento ha celebrado hoy sesión. e tomó acuerdo acerca de la constitución de algunas ponencias, quedando los asuntos del orden del día sobre la mesa. Dada la urgencia de alguno de ellos mañana se volverá a reunir el pleno de la comisión. De todos modos ya se sabe que como se quiere aumentar en una peseta los gastos todos de las modificaciones que se introduzcan tendrán que basarse en una mejor distribución de los créditos asignados a los diferentes servicios.

CONTRA LA SUSPENSIÓN DE LA PRENSA

Según ha dicho a los periodistas el señor Algora preguntó a Lerroux si estaba dispuesto a firmar y defender la proposición de Royo Villanova relativa al levantamiento de la suspensión de periódicos, respondiéndole afirmativamente, pero que estimaba conveniente sostener una entrevista con el jefe del Gobierno para explorar su estado de ánimo. El señor Algora le hizo notar que el pleito que se ventila no es de derechas e izquierdas, sino que afecta a todos los matices políticos.

AFORTUNADA PRUEBA CIENTIFICA

El obrero Adrián Alvarez hizo ayer una interesante prueba en el estanque de la Casa de Campo del aparato de su invención que permite estar bajo el agua un tiempo indefinido, merced a obtener oxígeno descomponiendo e agua, invento de cardinal trascendencia para la navegación submarina. El inventor permaneció sumergido en su aparato durante más de cuatro horas, sin experimentar novedad alguna desagradable.

LA EVASION DE CAPITALES. UN PROCESAMIENTO

El juez que entiende en la evasión de capitales ha dictado auto de procesamiento y prisión, contra el conde de Peña Castillo, exigiéndole medio millón de fianza para quedar en libertad provisional y otra de tres, para atender a las responsabilidades civiles.

Méjico, que se despidió de su Excmo. pues el día 26 del corriente embarcará en La Coruña con rumbo a Méjico.

En Palacio estuvo, firmando en el álbum, el director de la Oficina Internacional de Trabajo. Fue recibido por el secretario general, a quien rogó ofreciera sus respetos al señor Alcalá Zamora.

EN BUENAVISTA

Esta mañana visitaron al Ministro de la Guerra el jefe del Estado Mayor Central, los generales Núñez del Prado, Miaja, López Pinto, Romerales y Fardo, el embajador de España en Lisboa, señor Rocha, una comisión de las Diputaciones aragonesas, el Ministro de Santo Domingo y el embajador de Chile.

CURSO DE CORONELES

Se ha inaugurado en la Escuela Superior de Guerra el curso para coroneles. Ha presidido el acto inaugural el subsecretario de Guerra, que ha hecho resaltar la importancia del curso, que este año tendrá una mayor duración que en anteriores.

PROYECTOS DE DOMINGO

Al recibir hoy a mediodía a los reporteros el Ministro de Agricultura les informó del regreso de la comisión de ingenieros que fué a Badajoz para estudiar la implantación de la reforma agraria en aquella provincia. El informe que le han presentado los comisionados demuestra una clara visión de lo que es la reforma, y facilita un estudio de las causas que han determinado la crisis de trabajo en la citada provincia, concretando cuanto concierne a lugares y medios para la aplicación en la misma de la reforma.

Anunció que al próximo Consejo de Ministros llevará un proyecto de ley sobre bienes rústicos comunales, que abarcará los siguientes extremos: conservación y rescate de los bienes comunales, tributación, régimen de autonomía forestal, aprovechamiento y restauración de bienes comunales. A este proyecto seguirán otros dos importantes acerca del Banco Nacional Agrario y una nueva ordenación de los arrendamientos.

Terminó diciendo que el domingo pronunciará un discurso en Palma de Mallorca.

LA LIBERTAD PROVISIONAL DE JUAN MARCH

Hoy se reunió el pleno de la comisión de responsabilidades para examinar la petición de libertad provisional formulada por don Juan March, que la basa en el mal estado de su salud, pues padece uretritis. Se acordó que el peticionario sea reconocido por dos forenses.

La comisión comenzó la lectura del expediente Pleasso en la parte referente a las responsabilidades de Marruecos.

HUELGA ESCOLAR QUE SE EXTIENDE

Seguirá la huelga de alumnos de la Escuela Industrial de Madrid. Los huelguistas han solicitado entrevistas de los señores Azaña y Ríos.

Los alumnos de las Escuelas Industriales de Valencia y Sevilla, han acordado ir a la huelga por solidaridad con sus compañeros de Madrid.

OBRAS APROBADAS

El Ministro de Obras Públicas ha aprobado el plan de obras de la puesta en riego en el valle inferior del Guadalquivir con arreglo a la ley de trece de abril último.

AMENAZAS DENUNCIADAS

Manuel Albiu ha denunciado que tres sujetos a los que negó cinco mil pesetas que le pidieron en préstamo con garantía hipotecaria le amenazaron con quemarle la casa. A uno de ellos, Antonio Torrubia, se le ha detenido.

MILITAR DETENIDO

Como detenido y a disposición del Ministro de la Gobernación, ha sido traído a Madrid el comandante don Juan Díaz Miró,

supuesto complicado en los sucesos del diez de agosto último.

INTENTO DE SUICIDIO

En el domicilio del vizconde de Ros de Olano ha intentado matarse su hija, Elena, que para ello se ha dado varios cortes en diversas partes del cuerpo, produciéndose diferentes heridas de pronóstico reservado.

Dicha señora se halla separada de su marido desde hace siete meses.

LOS ARMARIOS UTILES

El portero de la casa número ocho de la calle de la Cruz descubrió esta mañana la práctica de un boquete en una de las paredes del portal medianera con un almacén de antigüedades que hay en la finca, deduciendo de un rápido reconocimiento, que debieron hacer el agujero unos maleantes que pretendían robar en la tienda de antigüedades y que hubieron de desistir de su intento por hallarse adosado al muro por la parte del mismo por la que se proponían entrar, un armario de grandes proporciones.

UN ENEMIGO DE LOS RADICALES

Ha sido denunciado el conserje del Circolo Radical de la calle de Preciados, por

Quedó aprobado un nuevo sistema de cotización, así como el aumento de las cuotas a partir del próximo mes de enero.

En este punto se ha levantado la sesión para continuarla a las diez y media de la noche.

En la sesión de la noche ha continuado la discusión de la reforma de los estatutos, pronunciando discursos Ramos, Carrillo, Trifón Gómez y Gómez Egidio.

LOS GRANDES EXPROPIADOS

En la "Gaceta" aparece una disposición para que a los efectos enunciados en el orden del 16 del próximo pasado mes de Agosto sobre expropiaciones de los títulos con Grandeza se anulen los siguientes vacantes por defunción:

Duques de Almodovar del Valle, Arcos, Castillejos, Denia, Montellano, Prim, Rubí, Tarifa y Vega; marqueses de Aldama, Eslava, de la Habana, Mondejar, Perles del Río y San Adrián, y condes de Balazote, Gavia y Lalaina.

LA BAJA DE LA LIBRA

La Bolsa de Madrid ha registrado la baja de la libra, de la que no se sabe con certeza la causa, creyéndose como más probable,

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1891
Capital Social 25.000.000 DE Ptas
Capital emitido 10.000.000 DE Ptas
Fondo de reserva 6.000.000 DE Ptas
Don BUONSALDO en Alsasua, Aiz, Buzuel, Caparrosa, Casante, Gic, Leuénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbrer, Millagro, Gohagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Saagües, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca
Realiza toda clase de operaciones Bancarias
INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES
Imposiciones a plazo de un año 4,50 por 100
Imposiciones a plazo de 6 meses 4 por 100
Imposiciones a plazo de 3 meses 3,50 por 100
Imposiciones a plazo de 1 mes 3 por 100
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista 2,50 por 100
Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

haber violentado unos muebles de la sociedad.

Al enterarse de ello el conserje armó un escándalo, produjo daños en los locales y anunció dispararía armas de fuego para que fuese el local clausurado gubernativamente.

EL CONSEJO DE LA U. G. T.

Hoy ha seguido el congreso de la U. G. T. Se aprobó el dictamen sobre revisión de rentas.

Trifón Gómez y Carrillo se mostraron opuestos al empleo de la partida doble por no resultar comprensible a todos los trabajadores.

Fue aprobada la gestión administrativa. Se aprobó la ponencia sobre seguros sociales.

Estrada dió explicaciones acerca del seguro de enfermedad, al que deberán cooperar Diputaciones y Ayuntamientos, sin necesidad de hacerlo extensivo a las obreras del servicio doméstico, principalmente en el seguro de maternidad, por estar ya establecido.

Lucio Martínez propugná la fusión de todos los seguros en uno sólo, encargándolo al Instituto Nacional de Previsión.

Se acordó ratificar los acuerdos de anteriores congresos respecto a seguros, y demandar del Ministerio de Trabajo a mayor representación posible de la organización de la U. G. T. para trabajar por el aumento de las pensiones y subsidios.

Se estudió la reforma de los estatutos, explicando Trifón Gómez la necesidad de acometerla.

según noticias recibidas de Londres, la falta de apoyo a la moneda por parte del Banco de Inglaterra.

En el Centro de Contratación se celebró por la tarde una reunión a la que acudió el gobernador del Banco de España, examinándose el fenómeno de la caída de la libra.

Más tarde el gobernador del Banco de España dijo a los periodistas que el fenómeno de la caída de la libra no ha sorprendido, pues desde hace días se registraba la tendencia a la baja.

Se trata de un fenómeno específico de depresión.

HABLA EL DIRECTOR DE LA OFICINA DEL TRABAJO

El director de la Oficina Internacional de Trabajo ha dicho hallarse satisfechísimo de la forma en que ha sido recibido en España.

Se propone estudiar la obra de reconstrucción realizada en la Península.

Estima que los representantes españoles en la Sociedad de Naciones han dado ejemplo de alto sentido moderno.

Para la próxima reunión de la Conferencia Internacional de Trabajo, que se celebrará en Madrid, la Oficina presentará un informe sobre la jornada de trabajo y su limitación acerca del seguro del paro.

EL PRESUPUESTO DE MARRUECOS

El director de Colonias y Marruecos ha manifestado que por la reorganización de servicios en la zona de Marruecos se conseguirá una importante economía. Desde luego sobra mucho alto personal.

Publicidad
en Autobuses, Prensa, Vallas, Guías, Revistas, etc. etc.
Rótulos luminosos
Delegación General de
"La Voz de Navarra"
Oficinas: San Nicolás, 1, primero. Tel. 1405

Señora, ¿por qué no ensaya, el Encáustico ALIRON que hace que suelos y muebles brillen como el sol?

LAS CORTES CONSTITUYENTES

Continúa el debate promovido por la interpelación de Gil Robles.

Se autoriza la publicación del Código Penal reformado.-Angulo y Balbontín juegan a comadres.

Madrid 19, 23'30

A las cuatro y cinco abre la sesión el señor Besteiro.

El Ministro de Obras Públicas lee varios proyectos de su departamento, entre ellos uno relativo al puerto de Mahón.

RUEGOS Y PREGUNTAS

Rodríguez Piñero se ocupa de la crisis de trabajo en Cádiz.

El Ministro de Obras Públicas le promete procurará resolver los problemas planteados en dicha provincia andaluza.

Aldasoro se interesa por el mejoramiento económico de los funcionarios de la Compañía Telefónica.

Alvarez Angulo lamenta la baja en las cotizaciones del aceite.

Alude a los deportados. Balbontín: Su señoría no puede hablar de eso. Los socialistas votaron contra los deportados. Usted carece de decoro político.

Alvarez Angulo: Su señoría ha sido siempre un cobarde.

Balbontín: Usted es un mamarracho.

Besteiro dice a Balbontín que sus palabras son inconvenientes.

Balbontín se queja de que la Presidencia no oiga lo que le dicen a él.

Ese hombre — sigue, dirigiéndose a Angulo — no tiene autoridad para hablar así. Me marchó.

Alvarez Angulo: Usted es un titere.

Balbontín: Yo le rompo a usted la cara. Se oyen risas y rumores mientras Balbontín abandona el salón.

Alvarez Angulo pone fin a su intervención y sale también del salón.

López Góicoechea se interesa por asuntos del puerto de Mazarrón.

Altabás denuncia irregularidades en determinado Patronato Benéfico.

Luego llama la atención sobre los sorprendentes ascensos de un oficial de la G. Civil, pariente del subsecretario de la Guerra, subsecretario que dice ha colocado en sus oficinas a treinta y dos mecanógrafas.

Ocupa la Presidencia el señor Barnés. Eduardo Ortega y Gasset formula algunas denuncias sobre ministros al ejército.

Se ocupa de la enseñanza por religiosos y se escandaliza de que unos religiosos dedicados a la enseñanza la den en un edificio del Estado y perciban por ello una subvención de ochenta mil pesetas.

Gasset lee párrafos de "Le Petit Journal" ofensivos para el embajador de España en París y anuncia una interpelación acerca de política exterior.

Julia denuncia actos de caciquismo en

Santa María de la Salud (Palma de Mallorca).

EL CODIGO PENAL

Se reanuda el orden del día y se aprueba un dictamen de la comisión de Justicia aprobando el proyecto de autorización para publicar el Código Penal reformado según las bases aprobadas por el Parlamento en ocho de septiembre último.

LA INTERPELACION DE GIL ROBLES Se reanuda el debate promovido por la interpelación de Gil Robles.

Santa Cecilia dice que las bases de trabajo acordadas en Salamanca, son justas.

Gil Robles le interrumpe repetidamente, y la presidencia le llama la atención.

Afirma Santa Cecilia que los agrarios sabotean a la República. Hay doce mil braceros que no han cobrado sus jornales, lo que supone una maniobra canallesca. El propio gobernador ha reconocido que sin la intervención de Unamuno y del orador se habría registrado en Salamanca día de luto.

La manía justifica su actitud y asume toda la responsabilidad.

Los agrarios defienden a los pequeños propietarios, no a los grandes latifundistas.

Ataca a Marcos Escribano. Los agrarios pretenden arreglar la agraviada cuestión social por procedimientos de concordia.

Termina haciendo votos por la prosperidad del campo español.

Lucio Martínez denuncia abusos de los patronos contra los obreros, y dice que cuando éstos reclaman, se encuentran con un juez y no tienen más remedio que renunciar.

Desmiente sea España el país más avanzado en legislación social, ya que no existen importantes seguros sociales y no se cumplen ni la jornada de trabajo ni el descanso dominical.

Asegura que los patronos siempre actúan contra las organizaciones.

Valdecasas le interrumpe y Lucio Martínez le dice no es lo mismo explicar una cátedra que trabajar en el campo.

Se suspende el debate y se levanta la sesión a las ocho menos cinco.

DICE BESTEIRO

Después de la sesión los informadores fueron recibidos por el señor Besteiro.

Les dijo que mañana seguirá el plan de hoy, o sea, ruegos y preguntas y la interpelación de Gil Robles.

Añadió que don Eduardo Ortega y Gasset le había anunciado una interpelación sobre los funcionarios del Estado, y otra al jefe del Gobierno sobre política general.

LA VIDA EN PROVINCIAS

Triunfo de derechas al elegir la junta del C. de Abogados ovetense.

Comunistas y anarquistas se frotean en Sevilla, Médico barcelonés desaparecido.

Madrid 19, (23,30)

TOROS EN JAEN

Jaén.—Bichos de doña Julia Fernández para Nipo de la Palma, Palmeño y Pepito Bienvenida.

Primero: Niño de la Palma trastea de un modo valiente y eficaz. Un pinchazo y media.

Segundo: Palmeño hace una faena entre los pitones. Media, dos pinchazos y varios intentos.

Tercero: Pepito Bienvenida hace una faena inteligente, acabando de media y una entera.

Cuarto: Niño de la Palma muletea con precauciones y sin lucimiento. Una estoada baja, media delantera, un aviso, muchos intentos y más pitos.

Quinto: Palmeño hace una faena temeraria. Media, una entera y descabella. (Ovación y oreja).

Sexto: Bienvenida hace una faena valiente y breve y acaba de media estoada.

UNA DENUNCIA DE "SOLIDARIDAD OBRERA"

Barcelona.—"Solidaridad Obrera" denuncia que dos Mozos de Escuadra detuvieron en la consulta del médico don Javier Serrano al conocido por doctor Faustán, ignorándose su paradero.

En los cuarteles se ha celebrado la despedida del soldado, repartiéndose entre los soldados premios en metálico.

Se ha dictado auto de procesamiento contra dos aparceros por apoderarse de trigo indebidamente.

—Han sido puestos en la frontera cuatro extranjeros indeseables.

AYUNTAMIENTO ASALTADO

El Ferrol.—Unos desconocidos asaltaron el Ayuntamiento de Serantes, apoderándose de numerosos objetos.

FUNERALES POR UNOS LIBERALES

Oviedo.—En la iglesia de San Isidro, se han celebrado funerales por las almas de los ciudadanos que murieron defendiendo la población contra los carlistas.

Al acto han asistido las autoridades, y fuerzas del regimiento número 3 hizo una descarga.

PESCADORES DISGUSTADOS

Palma de Mallorca.—Entre los pescadores ha producido gran disgusto el señalamiento de zonas para la pesca, por lo que no salieron a sus faenas.

En el muelle fueron volcados dos camiones que llegaron con carga de pescado. Se practicaron numerosas detenciones.

LOS ABOGADOS DE OVIEDO

Oviedo.—Se ha elegido Junta de Gobierno en el Colegio de Abogados, triunfando por sesenta y seis votos contra diez y seis, la candidatura de derechas.

UN TIROTEO EN SEVILLA

Sevilla.—En la calle de San Luis se tirotearon un grupo de comunistas y otro de anarquistas.

Un guardia de asalto que vestido de paisano pasaba por el lugar del suceso fué reconocido por los anarquistas, que le agredieron, defendiéndose él con una pistola e hiriendo en la región lumbar a uno de aquellos, que dió señas falsas al ser curado en el hospital.

Se practicaron varias detenciones.

El gobernador civil ha marchado a Madrid.

Los abogados han solicitado la libertad del letrado tradicionalista señor Fel, que se encuentra detenido desde los sucesos de agosto, con motivo de haber dado a luz su esposa.

UN COMANDANTE EDUCADO

Granada.—El comandante retirado Luis Valero golpeó bruscamente a la criada Purificación Sánchez, tirándole por la escalera.

Los guardias tuvieron que proteger al bárbaro para que no le linchasen los vecinos.

IRLANDA

El asunto de las anualidades

Dublin.—El Gabinete se ha reunido hoy para examinar las cuestiones que serán sometidas al Dail.

Viena la elegante

Al dejar la frontera alemana y pisar Checoslovaquia, se inicia un cambio en costumbres, idioma, ambiente en general, que indica el paso de la Europa de Occidente a la de Oriente; esta metamorfosis está algo atenuada en Austria, que por su ableno es de influencia germánica.

Este pueblo, eminentemente católico, hace protestas constantes de sus sentimientos, encontrándose los templos muy concurridos.

Es muy curiosa la afición que los vieneses sienten por la lotería. En numerosos sitios se expenden las participaciones, empleándose una activa y sugestiva propaganda para fomentar la compra.

Austria se nos revela como un pueblo que pasa por un momento difícil de su evolución, que se encuentra contrariado en los escasos límites que las circunstancias políticas le han colocado, latiendo en ella sus sentimientos de tradición que le dan su carácter de pueblo pintoresco, conservador y romántico.

Programa de los actos nacionalistas que se celebrarán el domingo día 23 de Octubre, en la villa de Otxagabia

A las diez y media de la mañana recepción de los excursionistas. Seguidamente solemne Misa Cantada en la que predicará el elocuente orador sagrado, don José de Arizimuño.

Como demostración del espíritu que reina en Otxagabia con motivo de nuestra visita, reproducimos íntegramente, sin quitar ni poner coma, la oración que de allí nos envía firmada por "Varios vecinos de Otxagabia":

"Todos conoceréis, seguramente el programa que el domingo 23 va a desarrollarse en esta villa. LA VOZ DE NAVARRA lo ha publicado con insistencia, y yo no trato de repetirlo. Únicamente quiero llevar al ánimo de todos la convicción de que los ochagabianos os esperamos con impaciencia, deseosos de estrechar los lazos de fraternidad que a todos deben unirnos.

Las anteriores líneas demuestran no exageramos en nuestros pronósticos de que el acto final de esta etapa de propaganda, ha de revestir extraordinaria importancia, por su concurrencia y por las consecuencias que de él se han de derivar para la buena marcha del Nacionalismo en nuestras tierras altas.

Es necesario que respondamos todos los patriotas dignamente, a la buena disposición de los simpáticos salacencos, acudiendo el próximo domingo con más asiduidad, si cabe, que a otros actos, por ser también quizás el de más transcendencia política.

El elocuente orador sagrado, don José de Arizimuño (Aitzol) según verán nuestros lectores en el programa que precede, tomará parte en la solemnidad religiosa, siendo de agradecer su raso de querer colaborar a la mayor esplendor de los actos sin reparar en las molestias de un largo viaje.

Han quedado abiertas las listas de inscripción para esta excursión debiendo los patriotas apresurarse a dar sus nombres con el fin de poder preparar el adecuado material con tiempo suficiente.

LATIN FRANCÉS, INGLÉS, ALEMÁN EUSKERA NAVARRERÍA, 13.4.

Sección Agrícola

El olivo

LA PODA

Este árbol, si reconocemos la verdad histórica, debe ser uno de los más antiguos de la humanidad; sin embargo de esto, aún no hemos aprendido a cultivarlo bien, obteniendo de él todo el beneficio posible.

Aún está arraigada la creencia de que el olivo sólo puede dar buena cosecha cada dos años. Es probable que si no es atendido con arreglo a sus necesidades de cultivo, abonos y poda, ocurra lo que la generalidad ha venido divulgando; pero seguramente si se llevan a cabo las operaciones indicadas con criterio científico, aquella opinión acabará por desvanecerse, pues no hay ningún fundamento lógico que abone tal creencia, ya que el olivo no es de distinta condición que los demás árboles.

Una de las operaciones fundamentales que coadyuvan para regular la producción es la poda bien ejecutada, pues es notorio que las ramas interiores no producen fruto.

Primera.—El olivo sólo fructifica en las ramas de dos años.

Segunda.—Las flores del olivo no cuajan ni producen fruto no están expuestas a los rayos solares durante la mayor parte del día, excepto en las regiones excesivamente cálidas.

Tercera.—Las ramas horizontales y las pendientes son las que rinden fruto; las ramas verticales (denominadas chuponas) no producen fruto.

Cuarta.—Cuando las plantas tienen gran número de ramas con fruto, éste resulta pequeño y con escasa producción de aceite.

TIPOS DE LA RAZA



Mujer azecona con la típica mantilla que usan para ir a la iglesia.

Quinta.—El olivo tiene grandísimo número de variedades y no todas requieren el mismo tratamiento.

Sexta.—El olivo, según el terreno, exposición, altura en que se encuentre, vegeta y fructifica de modo distinto.

Séptima.—El olivo debe dividirse en tres categorías, según la clase de tierra en que vegeta; es de primera, si está situada en tierras grasosas y arcillosas; de segunda, si en tierras calcáreas, y de tercera, si se desarrollan en tierras silíceas de poco fondo. Según su caso, la poda debe ser más o menos energética.

SUS ENFERMEDADES

Las padece en número considerable, y se observa como regla general que a medida que las plantas son de mayor utilidad o representan mayor riqueza, son atacadas por mayor número de enfermedades.

Entre los insectos que ocasionan más daño está el Phylloxera oleae, que tiene dos o tres milímetros de longitud; es de color negro brillante con cuatro alas transparentes. El abdomen es negro con nueve segmentos.

Vive durante el invierno debajo de las cortezas de olivo o en las galerías abandonadas por otro insecto escogiendo para vivienda las más abrigadas.

El verano lo pasa sobre las hojas y tronco del árbol, efectuando la postura en las galerías; produce grandes daños.

Se recomienda para su destrucción pulverizaciones de líquidos alcalinos; pero lo más eficaz conocido son las fumigaciones con ácido cianhídrico a dosis pequeñas, por lo cual resultan relativamente económicas.

Otro insecto perjudicial es el pulgón, cuyo nombre científico es Psilla-Oleae. Tiene dos milímetros de longitud, abdomen pintado de color verde y alas dispuestas en forma de tejado.

En estado de ninfas se instala en las axilas de las hojas, produciendo una materia viscosa blanca, que los labradores denominan algodón que dificulta el desarrollo de la flor. Es difícil destruirlo, pues la materia agriosa despiden los líquidos insecticidas, evitando que llegue su acción al insecto. Deben suprimirse las ramas invadidas al inclinarse el mal y quemarlas.

COCHINILLA.—Se conoce con el nombre de Lecanium oleae; es curiosa su forma de multiplicación. La hembra fecundada produce en el mes de mayo un número considerable de huevecillos de tamaño pequeño.

Se coloca sobre ellos y muere cubriéndolos con su caparazón la generación futura; estos huevos así protegidos tardan un mes en avivarse.

Con el nombre común cochinitas se encuentran muchos otros tipos del olivo, tales como los Aspidiotus, Polilla, etc. Todos están comprendidos en la familia de los Lecánicos.

La forma de estos insectos, y sobre todo la inmovilidad de las hembras, hace que se confunda algunas veces con escrescencias del árbol; pero un poco de práctica distingue pronto la verdadera plaga. Si se ataca cuando comienzan a avivarse los huevos en el mes de junio, una simple fórmula, con un kilo de jabón blando, un kilo de petróleo y 100 litros de agua, es suficiente para destruirla.

TISA DEL OLIVO.—Se denomina Coccox oleae. Es enemigo sumamente perjudicial, debido a que produce tres generaciones al año.

La primera generación invernal vive a expensas del paronquina de la hoja y de los brotes tiernos.

La segunda generación, es primaveral, devora los ovarios de las flores.

Y la tercera generación, en verano, ataca a la pepita de del hueso de la aceituna.

"POLIGLOS" ACADEMIA DE IDIOMAS Método novísimo directo y garantizado - Resultados sorprendentes OLITE, NUM. 11.-1.º IZDA. Informes de 3 a 4 de la tarde

C.ª Trasatlántica Vapores correos españoles. Próximas salidas DUBA, MEXICO, CUBA, NEW YORK 25 Octubre, vapor "Cristóbal Colón". 25 Noviembre, vapor "Habana". NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA 16 Noviembre, vapor "Marqués de Comillas". 20 Octubre, vapor "Juan S. Elcano". 20 Noviembre, vapor "Magallanes". Representante para Navarra: Luis Revestido Sagardoy Sarate, 34-Tel. 2278-PAMPLONA

GRAN LIQUIDACION DE Trincheras, Checos, Gabardinas y Gabanes de cuero En combinación con importante Fábrica de San Sebastián. Liquidamos 20 mil duros de estas prendas a mitad de su valor Impermeables Plumas para señora, a 10 pesetas. Plumas color modernas, antes 8 duros, hoy a 4 duros. Trincheras, las de 12 duros, a 5 duros. Checos, los de 10 duros, a 5 duros. Checos, los de 14 duros, hoy a 8 duros. Gabanes cuero, los de 20 duros, a 12 duros. No confundirse: Mercaderes, número 9 (Frente a Chapitela)

Cuando se parte con cuidado el hueso, nótase en la parte más interna, o sea en la almendra, que se halla roída por un insecto que ha desaparecido, pudiendo observar el agujero de salida en el punto de inserción del pedículo del fruto. Se observan también bastantes excrementos producto del insecto.

La generación más fácil de atacar es la primera y aún la segunda con pulverizaciones a base de arseniato de plomo y cal, ya que al roer la hoja mueren envenenados.

MOSCA DEL OLIVO DACUS OLEAE.—Es una de las plagas que mayores daños ocasiona, pues llega a destruir la mayor parte de la cosecha.

La larva devora casi la cuarta parte de la pulpa, y el aceite que se obtiene es de pésima calidad por contener pulpa averiada y excrementos del insecto, transmitiendo un sabor detestable al aceite.

Es difícil destruirla; se recomienda la fórmula de: Arseniato anhídrido ... 300 gramos Melaza ... 15 " Agua ... 100 litros.

También se recomienda el procedimiento conocido de las cabañitas o tajadillos, con sustancias azucaradas, mezcladas con arseniato, cuyos resultados no han sido definitivos.

Homenaje a don Felipe Aramendia

En la capital de Navarra, pueblo de Sarasate, en cuyo ambiente perdura el espíritu de aquel genio inolvidable, dando vida al Arte Musical y al instrumento que maravilló al mundo entero, es evidente que el estudio del violín constituye una bella y legítima obsesión.

La pléyade de jóvenes violinistas que honra a Pamplona, confirma plenamente esta afirmación, y es notorio que en los Conservatorios españoles y en las principales orquestas de nuestra patria, saben distinguirse por su peculiar estilo, por su depurada técnica y por la fina escuela de su benéfico maestro.

Tay es la hermosa obra que por espacio de treinta y seis años, con labor callada y pertinaz, ha realizado y viene realizando el notabilísimo profesor de nuestra Academia Municipal don Felipe Aramendia, tan conocido y admirado de todos los pamploneses ya como educador concienzudo de un sinnúmero de muchachos, ya como artista exquisito que en tantas ocasiones ha logrado entusiasmar a sus oyentes, y ya como persona bondadosísima de un corazón siempre abierto al bien y a los afectos más nobles y generosos.

Y dejándose sentir desde hace tiempo la idea de rendir un merecido homenaje a tan excelente maestro; sus amigos, sus admiradores, quieren llevarlo ahora a la práctica con la máxima expresión de cariño.

Eco de estos sentimientos ha sido la Prensa de esta capital, que recogiendo la febril iniciativa de los discípulos galardónados con el "Premio de Sarasate", repentinamente en seguida en las Sociedades Musicales, haciéndola suya con el mayor interés y efusión.

Una sencilla nota aparecida en los periódicos locales fué lo suficiente para que todos se congregasen animados de un mismo deseo, acordándose nombrar una comisión para dar forma al pensamiento.

Constituida dicha Junta Organizadora, apoyada muy pronto por valiosas adhesiones, es la que suscribe esta circular, invitando a cuantos simpatizan con el proyecto a que se sumen a él, a fin de que el homenaje resulte todo lo brillante y digno a que es acreedor don Felipe Aramendia, figura simpática y evocadora en los fastos del "pamplonesismo" tradicional y que en las actividades artísticas de nuestra población ocupa un puesto eminente, conquistado a fuerza de su celo en la enseñanza, representado ésta una intensa labor cultural que está dando sus frutos y no poco nombrada a nuestra amada tierra por medio del ejercicio de la profesión en diferentes capitales de España y algunas del Extranjero de tantos jóvenes navarros, discípulos de tan insigne maestro.

Contribuyan, pues, al justísimo homenaje que se trata de tributar a don Felipe Aramendia todos aquellos —y a fe que son incontables— que tienen hacia el motivo de gratitud y de amor Don Alberto Huarte, Presidente.— Don Tomás García, Vicepresidente.— Don José María Ruiz, Secretario. Vocales, don Santos Laspiur, don Mariano Arteaga, don Baldomero Barón, don Alfredo Lumberras, don Ramón Bengaray, don Manuel Zugarrondo.

NOTA IMPORTANTE.—A los efectos del Homenaje, esta Junta Organizadora ha abierto una suscripción en las entidades musicales "Santa Cecilia" (dominical social, Colegio de los señores Huarte Hermanos), en el "Orfeón Pamplonés", en "Los Amigos del Arte", en los talleres tipográficos de don Ramón Bengaray, en el comercio "La Exclusiva", Zapatería, 13; en la Farmacia de don Manuel González Boza, Chapitela, 22; en el almacén de calzado "Eureka", Plaza de la República, y en la expendiaria de tabacos de don Baldomero Zulategui, donde pueden ser enviadas las adhesiones y los donativos que se deseen. También pueden entregarse a cada uno de los miembros que constituyen la Comisión.

La Junta participa que de todos los detalles referentes al Homenaje, tales como el envío de adhesiones, organización del gran concierto, marcha de la suscripción, etc., etc., se dará cuenta en los diarios de esta población.

PRIMERA LISTA DE DONATIVOS

Table with 2 columns: Donor Name and Amount in Pesetas. Includes Don Alberto Huarte (10), Don Tomás García (10), Don Santos Laspiur (10), Don Mariano Arteaga (10), Don José María Ruiz (10), Don Baldomero Barón (10), Don Alfredo Lumberras (10), Don Ramón Bengaray (10), Don Manuel Zugarrondo (10), Don Julio Añoveros (50), Don A. V. (50), Doña Rosario Aguirre de Arteaga (10), Niña Rosario Arteaga Aguirre (5), Niño Julián Arteaga Aguirre (3), Don Manuel González Boza (10), Don Félix Irujo (10), Don Baldomero Franco (1), Don Manuel Ruiz (5), Don Martín Balda (5), Señorita Dominica Velaz (2), Un discípulo (1).

DICE HERRIOT Hay pretensiones graves

Paris.—En el banquete ofrecido esta noche por el Sindicato de diarios regionales, tomó la palabra el señor Herriot y subrayó las dificultades inherentes al trabajo de un hombre de Estado, dadas las circunstancias actuales, y en especial en lo que se refiere a la política exterior.

"Estamos — dijo el señor Herriot — en el momento preciso en que parecen despertar pretensiones hasta ahora dormidas, y que no dejan de ser graves y amenazadoras.

Francia tiene necesidad de ejercer la máxima vigilancia, no ya sólo para su tranquilidad personal, sino para asegurar la de otro. Un país que por tan duras pruebas ha pasado, debe volver a luchar por la paz con la misma energía que empleó en otros tiempos luchando en el campo de batalla.

Estad seguros de que por mi parte yo pondré al servicio del país todo lo que poseo de voluntad de acción, poder y reflexión.

El déficit francés 12.000 millones de francos

Paris.—La Comisión de Hacienda de la Cámara ha reanudado hoy sus trabajos, habiendo comparecido ante ella el ministro de Presupuestos.

El ministro manifestó que no podía hacer una exposición sobre la política de equilibrio presupuestario del Gobierno antes de la decisión del próximo Consejo de ministros.

A pesar de esto, el ministro ha evaluado el déficit para el ejercicio de 1933 en 12.000 millones de francos, sin tener en cuenta las leyes de restitución financiera y de las conversiones votadas en el mes de Julio.

La Comisión escuchará en breve al Gobierno. Seguramente esta exposición del Gobierno tendrá lugar después de la celebración del próximo Consejo.

Fagoaga a Barcelona

Tenemos noticia de que el gran tenor navarro Isidro Fagoaga, que tan brillantísima campaña está realizando en el Scala de Milán, va a venir en breve a Barcelona como primer tenor de una gran compañía de Opera a tomar parte en las extraordinarias representaciones que van a tener lugar en el "Liceo".

La inauguración de la temporada será el 26 de Noviembre, con la ópera "Sigrida", que cantará Fagoaga.

ESTUFAS Y PLANCHAS electricidad a precios tirados BERTHET MOVELLAN Y LASA

CARBONES HULLAS, ANTRACITAS, COKE LUIS REVESTIDO SAGARDON

Abrigos y lanas para señora Pieles, sedas, algodones, géneros blancos, tapicería, alfombras.

Casa SAN JULIAN Antigua de Olaso Blanca de Navarra, 17 Pamplona

I. Labaven Estómago, Intestinos e Hígado RAYOS X

Don Santos Laspiur 10 Don Mariano Arteaga 10 Don José María Ruiz 10 Don Baldomero Barón 10 Don Alfredo Lumberras 10 Don Ramón Bengaray 10 Don Manuel Zugarrondo 10 Don Julio Añoveros 50 Don A. V. 50 Doña Rosario Aguirre de Arteaga 10 Niña Rosario Arteaga Aguirre 5 Niño Julián Arteaga Aguirre 3 Don Manuel González Boza 10 Don Félix Irujo 10 Don Baldomero Franco 1 Don Manuel Ruiz 5 Don Martín Balda 5 Señorita Dominica Velaz 2 Un discípulo 1

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal puede devolvérselas rápidamente el GRAN VINO "ANIBAL" Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA

San Juan Cancio; Feliciano, ob.; Máximo, Capracio, Artemio, Jorge, dc. Aurelio, mrs.; Sindulfo; Irene, Marta, Satia, vgs., mártires; Sto. Jacobo, arz., om.

San Juan Cancio

Del lugar de su nacimiento, llamado Cancio, tomó San Juan el apellido y fué hijo de padres muy piadosos, que luego le dedicaron a los estudios, enviándole a la universidad de Cracovia, donde pasó todos los grados, ascendiendo a doctor y catedrático de teología, que enseñó con profundidad y devoción. Elevado al sacerdocio, en fervoroso y tibia en el pueblo que oía su misa, viéndose en ocasiones arrobado en éxtasis. Dedicó a los pobres su fortuna, sus cuidados y toda su ternura. Moviéndole de su amor a la Pasión de Cristo, emprendió larga peregrinación a Tierra Santa, a pie y vestido de sayal de peregrino, y predicó con ardor a los musulmanes ansioso obtener la palma del martirio. Cuatro veces visitó el sepulcro de los apóstoles San Pedro y San Pablo por su adhesión al papado. Aceptó el cargo de párroco de Okunz y con su caridad y celo obtuvo increíble bien en las almas; pero atemorizado ante la responsabilidad de la cura de almas, renunció el cargo, y volvió, a instancias de los doctores, a enseñar teología, repartiendo el tiempo sobrante entre la predicación, el bien espiritual del pueblo y la caridad, según la medida de sus escasos haberes. Su penitencia era continua, usando terribles cilicios, durmiendo poco, comiendo muy escasamente y en sus últimos treinta y cinco años no probó carne. Noticioso de su cercana muerte, dió los pocos objetos que le quedaban y entregó su espíritu al Señor a los sesenta y siete años, en 1473.

SAN FERMIN DE ALDAPA

Mes de Octubre.—Por la mañana a las seis Rosario cantado durante la celebración de la Santa Misa; por la tarde, a las siete, Exposición de su Divina Majestad y visita a Jesús Sacramentado y rezo de Santo Rosario, en el que se cantarán algunos misterios; a

Jueves, día 20

Los Coros de este Centro diocesano harán la Comunión conmemorativa solemnemente en las misas de seis, siete, siete y media y nueve.

La Hora Santa con la solemnidad acostumbrada, a las siete en punto; y será como la misa de nueve, por las intenciones de doña Martina Rodríguez.

EL DIA MISIONAL que este año se celebrará en esta Basílica, como en todo el orbe católico el DIA 23 DE OCTUBRE, ha adquirido ya el carácter de un día histórico, destinado a mantener vivo el problema de las Misiones, a despertar nuevas y más vigorosas energías encaminadas a la solución de aquel grande y palpitante problema, y a cautivar el pensamiento y el corazón de todos los católicos del mundo, para que con todos los medios a su alcance ayuden a esa Santa Obra, que es Obra de Redención.

Aprovechan los Padres Misioneros del Corazón de María esta ocasión para hacer un llamamiento no sólo a las Asociaciones de la "Pia Unión Misionera y Roperio Misionero del Corazón de María", sino también a las demás Asociaciones y a todos los devotos de las Misiones, para que asistan a los cultos que en dicho día 32 de Octubre, se han de efectuar en San Fermín de Aldapa. Son como siguen:

Mañana

Se predicará en todas las misas, corriendo la predicación a cargo de los siete Reverendos Padres de la Comunidad.

Las misas comenzarán a las seis y terminarán a las nueve y media.

En las misas de seis y media y ocho habrá comuniones generales que se amenazarán con variados cánticos.

Tarde

Por la tarde, a las siete, solemne función con rosario cantado, ejercicio misionero, sermón, bendición con el Santísimo y piadosos cánticos.

Predicará el R. P. Publio Alonso, Comonista, quien por espacio de dos años ha residido en las Misiones de la Guinea Española (Africa).

Notas importantes para las celadoras

Esta rosaria sirve de invitación a las señoras celadoras de la "Pia Unión Misionera y Roperio Misionero del Corazón de María", para la Junta que estas Asociaciones han de tener el día 21 de Octubre, (viernes), a las cinco de la tarde, en la sacristía de los Padres Comonistas.

Se les ruega así mismo a todas que lleven a la Junta sus libretas ya arregladas; y que mensualmente inviten a las socias que asistan a las funciones misioneras, que los primeros dominos de mes se harán en San Fermín de Aldapa.

Viernes, día 21.—Retiro Espiritual

Las asociaciones piadosas que radican en la Iglesia de San Fermín de Aldapa practicarán el día de Retiro Espiritual al que podrán sumarse todas las personas que lo deseen en la siguiente forma:

A lasonce de la mañana, meditación y lectura espiritual. A las cinco de la tarde, examen general y plática.

Se practicará este Retiro Espiritual bajo la dirección del R. P. Iruarriaga, Superior de la Comunidad.

Sábado, día 22.—Solemne Reparación Sabatina

Por la mañana, hermosísimas comuniones reparadoras en las misas de las seis y media y de las ocho. Comenzarán las misas con el canto del "Himno al Corazón de María" y luego se recitarán las preces propias, se hará la preparación para la comunión con la subsiguiente acción de gracias, y al final se cantará la "Salve" por el público todo. Durante la comunión se cantarán tiempos motetes.

Por la tarde, a las siete en punto, Hora Santa Encarnación Mariana. Se recitarán como devotas plegarias reparadoras a Jesús Sacramentado, se cantarán expresivos cánticos implorando misericordia, se rezará el rosario cantándose la "Salve" popular y se dirán fervorosas deprecaciones al Corazón de María.

ADVERTENCIA.—A esas solemni-

Información del País Vasco

Los obreros de varios gremios, de San Sebastián, amenazan con la huelga si no se resuelven asuntos que tienen pendientes con sus patronos.

Insitución de una Escuela Vasca en Vitoria.-Ingresaron en la cárcel de Larrinaga los detenidos por los sucesos de San Salvador del Valle.-Multas gubernativas.

GUIPUZCOA

San Sebastián 19 (23.30) PAULINO UZCUDUN EN SAN SEBASTIAN Llegó a Donostia Paulino Uzquandun, procedente de París, donde presenció una velada de boxeo en la que luchó Arilla, al que dedicó clogicos comentarios. Al ser interrogado sobre sus proyectos manifestó que no pensaba boxear, pero se sabe que trae un gimnasio para entrenarse.

Se han recibido nuevas inscripciones para el campeonato Ciclista de España que ha de celebrarse el domingo, figurando entre otros las de Carretero, de Madrid; Madrara, de Santander, y Rodríguez, de Barcelona. Para esta prueba ciclista se hará propaganda por radio.

EL GOBIERNO MANIFESTÓ que había impuesto una multa de 250 pesetas al Ciclista Tradicionalista de Tolosa por habers tocado en él la Marcha Real.

EL CONTACTO DE LOS PESCADORES Los pescadores celebraron una asamblea tomando el acuerdo de que si en el término de dos días no se arreglaba el conflicto que mantienen con los armadores, impedirán a toda costa la entrada del pescado.

MAS INTENTOS DE HUELGA Los obreros del gremio de metalúrgicos han dado cuenta al gobernador de que los patronos han recurrido contra el acuerdo del Jurado mixto y amenazaron con plantear la huelga si no se resuelve el pleito que sostienen.

También los obreros del mueble estuvieron en el Gobierno civil para exponer al gobernador la angustiosa situación en que se encuentran que si no se soluciona les pondrá en el trance de ir a la huelga.

MULTA GUBERNATIVA Se ha impuesto una multa de cien pesetas a uno de Villafraña por negociar con reses enfermas.

PIDIENDO SUBVENCION Una comisión del comité regional ciclista visitó al alcalde para solicitar se les concediera una subvención para ayuda de gastos de la prueba ciclista que se celebrará el domingo en San Sebastián.

LA INSTALACION DE UN TELEFONO Estuvo en el Palacio de Guipúzcoa el comandante del torpedero número 9, para pedir al presidente de la Gestora que facilite la instalación del teléfono en Pasajes, ya que no puede tenerse en Fuenterabía.

EN EL PALACIO DE GUIPUZCOA El presidente de la Comisión Gestora mar-

mas funciones deben acudir todos ostentando el escapulario del Corazón de María.

SERVICIOS PARROQUIALES DE ENFERMOS En la parroquia de San Juan Bautista.—Don Sergio Iraizoz, Navarretia 4, segundo.

En San Saturnino.—Don Cipriano Roncal, Campana, 4, segundo.

En San Agustín.—Don Manuel Aldaz, Tejería, 22, cuarto.

En San Nicolás.—Don Pablo Gurpide, San Nicolás, 41, segundo.

En San Lorenzo.—Don Luis Arbizu, Mayor 99, cuarto derecha.

EN LA SANTA IGLESIA CATEDRAL La Congregación de Esclavos de María Santísima, bajo la advocación del Sagrado, celebrará todos los días del mes de Octubre, a las SIETE DE LA TARDE, el solemne y tradicional rosario, con el acostumbrado esplendor.

Al final habrá plática, pronunciada por un R. P. Camelita.

Para mantener el orden y seriedad debidos, no se permitirá la entrada en el templo a los niños que no vayan acompañados de personas mayores que los tengan a su cuidado, y de ningún modo a los niños de pecho.

Durante este mes queda suprimido el Via-Cruces de los viernes.

EN SAN SATURNINO Durante los días laborables del presente mes de Octubre, la exposición de S. D. M. se hará en la Capilla de Nuestra Señora del Camino, a las cinco y se reservará a las siete y media, después del rezo y oraciones del Santo Rosario.

EN SAN NICOLAS.—Solennes cultos que la Cofradía de Nuestra Señora del Pilar celebra en la iglesia parroquial de San Nicolás en honor de su Excela Patrona. El novenario del 11 al 20 del corriente en la forma siguiente:

Por la mañana, a las seis y media, misa rezada, durante la cual se rezará el Santo Rosario y se hará la novena.

Por la tarde, a las siete, será la novena con el Santísimo expuesto, rosario, oraciones de la novena, sermón a cargo del Presbítero don Fermín Izardaga, cánticos, reserva, Salve e himno a la Virgen del Pilar.

EN LOYOLA (AZPEITIA) Del 4 de Noviembre por la noche al 8 por la mañana, se celebrará una tanda de Ejercicios, para mujeres y jóvenes. Pagarán 1 peseta al día y el billete del tren lo tendrán con rebaja desde Pamplona escribiendo antes a doña Eulalia Etxayo, calle de Hurtado de Amézaga, número 24, Bilbao, quien les enviará un documento para coger el billete del tren con rebaja.

Del 16 al 18 del mismo mes, se celebrará igualmente otra tanda en las mismas condiciones que la anterior.

manifestó que, conforme con lo acordado ayer entre las Comisiones Gestoras con relación al Estatuto, había enviado cartas a los distintos grupos políticos de la provincia. LAS OBRAS DEL PUERTO DE PASAJES Visitó al señor Castro el alcalde de Retuerto, que fué a preguntarle cuándo se daría comienzo a las obras del puerto de Pasajes. Respondióle que eso depende de los técnicos, pero que tiene la impresión de que comenzarán en breve.

RESULTADO DE UN CONCURSO La Caja de Ahorros municipal hizo público el resultado del concurso de carteles para su propaganda. Los premios de 1.000 y 500 pesetas han sido concedidos a los autores de los trabajos que llevan por lema "Fanny" y "Mater" que se suponen son Cabanas Errazquin y un tal Murillo.

corriente año, y que están en condiciones de ser nombrados para las vacantes de sus respectivas provincias; y, por lo que corresponde a Navarra, son como sigue:

Maestras 15; doña María Luisa Nicolás Yabar; doña Juana Abrego Narbarte; doña Cita Goizueta Ucar; doña María Jesús Barrián Zuazu; doña Felisa García Ezeleta; doña Resurrección Garrea Jiménez; doña Cristina Martín Purugorria; doña Ramuñala Migueliz Velaz; doña María Pilar Gorge Castellano; doña Martha Armendariz Estanga; doña María Recarte Goicoechea y doña Micaela Santamaría Vidal.

Maestros: don Jacinto Arana Berardo y don Vicente Jesús Oiza Anfil. La Gaceta publica entre otras disposiciones las siguientes:

Orden declarando nula y sin ningún valor al efecto legal la real orden de nueve de Julio de 1917 por la que se clasificó de benéfico-docente de carácter particular las escuelas de internado del Sagrado Corazón de Huelva.

Igualmente se dispone quedan nulas las correspondientes a la institución Teresiana y a la del Divino Maestro.

Otra orden dispone que se publiquen las listas rectificadas de los maestros que verificaron las pruebas A y B conforme al artículo tercero del Decreto de 24 de Julio de 1931 y que igualmente se conceda un plazo de quince días para que los maestros cursillistas de 1928 soliciten por conducto de las secciones administrativas las escuelas que pueden convenirles de las publicadas en dicho período oficial con fecha 29 de Septiembre último, expresando en primer lugar las de la provincia en que las hayan verificado el cursillo y luego las de las demás provincias.

Enumerarán las vacantes al margen de cada solicitud por orden de preferencia y con expresión del número que a cada una se la asigna, acompañarán debidamente reintegrados los siguientes documentos: partida de nacimiento legalizada, certificado negativo perales, hojas de servicios con expresión de los interinos prestados en período de prueba y de los demás que pudieran tener, y el certificado que acredite el resultado de la visita de inspección.

Oposiciones a inspectores de Madrid y Barcelona Se ha nombrado presidente de la Comisión encargada de resolver el concurso-oposición para proveer las plazas de inspectores de Primera enseñanza de Madrid y Barcelona a don Lorenzo Luzuriaga, consejero del Nacional de Cultura. Completarán la mencionada Comisión los inspectores de Madrid, don Modesto Medina Bravo y doña María Cruz Gil y Febrer, y los profesores de la Escuela Normal del Magisterio Primario de Madrid, doña Concepción Majano y don Hedefonso Tejero.

Como suplentes figuran doña Dolores Gibrán, del Consejo Nacional de Cultura, don Eladio García Martínez, inspector jefe de Madrid y doña Dolores Sama y don José Ballaster Gozalvo, profesores de la Normal de Madrid.

Para dichas oposiciones han sido admitidos los siguientes inspectores: don Dámaso Muñoz, don José Herrero Pérez, don José Briones Martz; don José Galisteo Soto; doña Carmen Iseñ Garcerán, doña Mercedes Cantón Salazar, doña María Cruzas Ponsá, don Francisco Ibáñez Córdoba, don Herminio Almedro Báñez, don Víctor de la Serna Espín, don José Luis Jaime Méndez, don José María Villegas Zurruaga, don Vicente Valls Anglés, don Víctor Adrados Iglesias, doña María Arrieta Ramón, don Rafael Ferrer Fornas, doña Carmen Castillo Polo, don José María Azpeurruti, don José Zambrano Borroffon, doña Dolores Ballesteros Usano, doña Amelia Asensio Hevia, doña María de los Angeles Fernández del Tóto, don Alfonso Barea Moliner, don Manuel González Linaero, don Pedro Riera Vidal, don Juan Comas Camps, don Valentín Arando Rubials. Excluido por falta de documento, don Gabriel Vera y Oria.

EL INSTITUTO DE TUDELA Por el Ministerio de Instrucción Pública se ha dispuesto que el Instituto de Tudela se cree en el edificio que era propiedad de los Jesuitas, y organizar en él a las de internado, abriéndose un concurso para proveer plazas de catedráticos vacantes, como consecuencia de la ampliación de cátedras con motivo del traspaso del local en que antes se hacaba emplazado.

PARA LOS OPOSITORES DEL 28 Por la Dirección General se ha dispuesto la publicación de las relaciones rectificadas, por Provincias de Maestras y Maestros procedentes de las oposiciones de 1928 y que verificaron el cursillo de selección del 24 de Julio y Orden del 25 de Agosto del

LA CONSTRUCCION DE UNA CARRETERA En la sesión celebrada por el Ayuntamiento se informó sobre el proyecto de construcción de la carretera de Articuza, cuyo coste es de 1.532.658 pesetas, que han de ser abonadas entre el Ayuntamiento y la Diputación.

El Municipio de Oyarzun ha decido gratis los terrenos que han de ser ocupados para la construcción de la citada carretera dentro de su jurisdicción, pero en el informe se pide que el Ayuntamiento de Oyarzun contribuya con el 10 o el 15 por ciento de lo que ha de aportar el Ayuntamiento donostiarra.

VIZCAYA Bilbao 19 (23.30) LOS ESTATUTOS DEL SANTO HOSPITAL Ayer a las cinco y media de la tarde se

celebró sesión extraordinaria en el Palacio del Ayuntamiento para tratar del informe relacionado con la reforma del artículo sexto de los Estatutos del Santo Hospital Civil; después de una prolongada discusión se aprobó que la Diputación tenga en la Junta de Gobierno de dicho centro benéfico tres diputados y tres representantes.

A las seis y media de la tarde se reunió la Corporación municipal en sesión ordinaria, aprobándose las bases para la provisión de la plaza de director de la Banda municipal con el sueldo de diez mil pesetas anuales.

DETENCION DE INDESEABLES Los agentes de Seguridad detuvieron a los indeseables Carmelo Mora Palomar y Bruno Minguez que pasaron a la cárcel de Larrinaga, para cumplir la correspondiente quincena.

EN EL GOBIERNO CIVIL El gobernador recibió la visita del presidente de la Cámara de Comercio don Restituto Azqueta, con el que cambió impresiones y le facilitó un informe sobre la situación de la industria vizcaína.

Le visitó el diputado a Cortes y presidente de Solidaridad de Obreros Vascos señor Robles Aranguiz, a quien acompañaban don Carlos Basterra y una comisión de obreros solidarios, que le expusieron la situación creada con el cierre de la fábrica del señor Matute, que se halla complicada en la cesación de capitales.

SOBRE LOS SUCESOS DE SAN SALVADOR DEL VALLE El gobernador, refiriéndose a los sucesos ocurridos en San Salvador del Valle, dijo que por lo que se refiere a la noche del domingo, la autoridad no obró con la debida diligencia y el que se retrasara la comunicación de cuanto sucedía al Gobierno civil fué causa de que se malograran los trabajos que de haberse realizado hubieran tenido el éxito apetecido.

Añadió que había dado orden de que se buscara a Angel Monasterio que se hallaba la noche del domingo en el lugar de los sucesos.

A las seis de la tarde llegaron a la cárcel de Larrinaga los seis nacionalistas detenidos como supuestos autores de los disparos.

ALAVA Vitoria 19 (23.30) LA CONSTRUCCION DE UNA CARRETERA Al presidente de la Comisión Gestora le visitó una comisión integrada por varios vecinos de Oyón, que le preguntaron sobre la construcción de la carretera de dicho pueblo a Aza.

LA FALTA DE DEMANDAS Hoy se reunirán los patronos del ramo de metalurgia para cambiar impresiones sobre la carencia de pedidos.

Asistirá el gobernador y se gestionará la concesión de las obras de electrificación del ferrocarril Vitoria-Mecolalde.

SOBRE UN EXPEDIENTE Preguntado el alcalde sobre el juicio que le merece el expediente incoado acerca de las mejoras hechas en algunas calles y de las cuales han salido beneficiados algunos edificios, ha dicho que el Ayuntamiento debe confirmar el impuesto a los dueños de los edificios de referencia y que esperaba que éstos no se negaran a satisfacerlo.

CREACION DE UNA ESCUELA VASCA En la Juventud Vasca de Vitoria se proyecta la instalación de una Escuela Vasca, para lo que se están haciendo con gran actividad las oportunas gestiones.

Máquinas de escribir Se arreglan y se limpian todo clase de máquinas de escribir e impresoras mecánicas. Las escarifican en la Panadería de Gilo. Capatzena, 56 PAMPLONA Tel. 2716

Dr. Pedro Moreno del Consultorio Municipal de Rayos ultravioleta, aleobromedico. RAYOS X. Zanovalles, 4, primer. Teléfono 1022. Consulta de 12 a 1 y de 6 a 8

Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Table with 2 columns: Libretos ordinarios a la vista, Imposiciones anuales, Imposiciones semestrales, Cuentas corrientes a la vista. Values: 350 por 100, 425, 375, 250.

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años. A capital cedido y a capital reservado.—RENTAS INMEDIATAS.—CAPITALES HERENCIALES.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION SUCURSALES: Alsasua, Aoz, Arriba, Atalio Caparros, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Iruzun, Isaba, Izeta, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

DE LA DIPUTACION

Los últimos acuerdos

Entre los últimos acuerdos adoptados por la Excma. Diputación, figuran los siguientes acuerdos:

Disponiendo que el Ayuntamiento de Sangüesa se atenga en orden a los sueldos de los capellanes de las Corporaciones públicas, al acuerdo general de 22 de Septiembre último.

Manifestando al Ayuntamiento de Abiliás que no puede sancionarse el presupuesto extraordinario destinado a funciones cívicas, ya que esa clase de atenciones no pueden ser objeto de presupuestos extraordinarios.

Desestimando recursos y reclamaciones de índole diversa de don Pedro Viana, de Berrun-Campanas; don José Landívar y cinco contribuyentes más, de Murillo el Camade; don Tomás Apóstegui, de Estella; don Manuel Bustingorri, de Lumbier; don Vicente anza, de Estella, contra Ciraunqui y Ayuntamiento de Fustiñana.

Declarando que la Junta de Cárcels del Partido de Estella, está obligada a pagar a la de Pamplona, ls sumas de 969,05 y de 63,35 pesetas, importe re estancias causadas en la Prisión por reclusos procedentes de aquel Partido.

Disponiendo que por el Ayuntamiento de Murillo el Fruto y el arrendatario de la Carrizalza a Comán de Medios, se nombren peritos para justificar si hubo o no perjuicios para el remanente de las hierbas con las aperturas de hoyas.

Ordenando a los alcaldes de Erail, Osoy y Yaben, que exijan de los vecinos denunciados por aprovechamientos las denuncias contra tres vecinos del pueblo de Urdax, y dejándolos sin efecto las denuncias presentadas por un vecino de Lerín y por otros varios de Esquiroz.

Manifestando al Ayuntamiento de Casada, que no puede accederse a su solicitud sobre construcción de la carretera de la Torre, Peña a la de Casada a Carcastillo, por no existir cantidad consignada en presupuesto.

En vista de un escrito de don Juan Ruiz, vecino de Arizaba, sobre provisión de cargos de caminero, y del informe de la Dirección de Caminos, se acordó: Primero, que los aspirantes aprobados para camineros, tienen derecho a ocupar las vacantes que hayan de proveerse en el Cuerpo de Camineros, que se anunciará a medida que hayan de cubrirse, pudiendo variar el número de capataces y camineros de Navarra, siempre que se estime conveniente con arreglo a las necesidades del servicio; Segundo, que los aspirantes aprobados, tendrán preferencia para ser ocupados en los trabajos de construcción de carreteras; pero no en las plazas de carácter técnico o mecánico, como los de conductores de episonadores y camiones que requieren conocimientos especiales y títulos adecuados.

Se autorizó al Ayuntamiento de Ujué, ya en una puela remitir a esta Superioridad los datos referentes a la rectificación de su Hoja de Riqueza en cuanto se refiere a la Urbana para el año de 1933, hasta el 31 de Diciembre del año en curso; y que no ha lugar a hacerle igual concesión en cuanto a la Riqueza Rústica por estar relevado de efectuar tal remisión a las oficinas de esta Diputación.

Disponiendo que pase a informe de la Dirección de Montes, el nuevo escrito de la Alcaldía de Andosilla, sobre ejecución de trabajos de deslinde y parcelación, en cuanto afecta a la pretendida modificación del Decreto de 18 de Agosto último, debiendo el Ayuntamiento confeccionar el correspondiente presupuesto extraordinario para los gastos de deslinde.

Dióse cuenta de un escrito de la Hermandad del Arbol y del Paisaje, expresando su satisfacción por haber aceptado el señor Vicepresidente de la Corporación la presidencia honoraria de la Hermandad, y los sentimientos de gratitud hacia la Diputación por sus disposiciones en orden a la reconstrucción del paisaje de Navarra, y solicitando, para que dicha Hermandad del Arbol y del Paisaje pueda seguir realizando sus iniciativas y proyectos, se le conceda con carácter permanente una subvención, que ya ha recibido anteriormente, o mayor si es posible, en relación al mayor esfuerzo que se desea realizar; y hallándose la Diputación propicia a proteger y subvencionar esta institución por los elevados fines a que dedica sus desvelos, acordó, para mejor proveer, interesar de dicha Hermandad exponga la labor práctica que ha realizado en el año en curso, y la que se propone realizar en el venidero.

En el expediente del Concejo de Viscairet sobre que se le manifieste, si a los efectos de legitimación de determinados terrenos en su jurisdicción, tienen el mismo valor que las informaciones posesorias, las hojas catastrales en las que figuran los terrenos que se interesa el artículo 335 y 336 del reglamento para la Administración municipal de Navarra, practique el deslinde general de sus comunes, sin dar lugar, mientras no se realice a la legitimación de terreno comunal alguno.

# USTED PUEDE SUFRIR HERNIA

La HERNIA es una grave dolencia que hiere tarde o temprano y si no se atiende a la mayoría de hombres, mujeres y niños de toda edad. Muchas veces el HERNIADO experimenta una ligera molestia, sin poder definir la causa. HE AQUÍ EL PELIGRO. La HERNIA, siempre curable en su principio, toma, descuidada o mal cuidada, proporciones extraordinarias y, amargando la vida del HERNIADO, su mal acaba por obsecarle exponiéndole continuamente a la ESTRANGULACION HERNIARIA, accidente que, con frecuencia, produce la muerte precedida por HORRIBLES DOLORES. El HERNIADO puede sufrir o no a consecuencia de su HERNIA y, a veces, hasta solo padece con motivo de las variaciones del tiempo; pero la HERNIA sigue inevitablemente, con rapidez o lentitud, su temible evolución, llegando hasta imposibilitar la vida normal del HERNIADO y terminando, casi siempre, por trastornar su hogar.

Infinidad de HERNIADOS han encontrado su bienestar y la recuperación de su salud con los eficaces aparatos del METODO C. A. BOER, cuyas cartas de agradecimiento, como las que siguen, pueden leerse con frecuencia en la prensa:

Aranón, 26 de septiembre de 1932. Sr. D. C. A. BOER, Especialista herniario, Barcelona. Muy señor mío: Hacía once años que venía padeciendo de una hernia muy desarrollada y usando toda clase de bragueros no pude conseguir ningún alivio, pero gracias al Método y Aparatos C. A. BOER me encuentro curado, estando por consiguiente muy satisfecho de tan excelente resultado. Por lo que autorizo la publicación de esta carta quedando siempre muy agradecido a s. s. Inocente Hernández, en Aranón (Soria).

Barcelona, 29 de agosto de 1932. Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico, Pelayo 68, CIUDAD. Muy señor mío: Estas cuatro líneas son para manifestarle mi satisfacción por el buen resultado que me han dado sus Aparatos C. A. BOER, gracias a los cuales me he curado de mi hernia, habiendo cumplido sin interrupción mi dura labor del campo. Agradecido recomiendo su Método a cuantos padecen de hernia. Disponga de s. s. Luis Figueras, calle Riera Blanca, 14, casa de campo en Barcelona (Sans).

HERNIADO: No pierda usted la oportunidad de cuidarse y aprovecharla desde ahora, con la seguridad de que su HERNIA no ha de ser más difícil de curar que las de algunos señores, cuyas cartas habrá leído, que están agradecidos al Método C. A. Boer, por la curación de sus HERNIAS. Visite usted al señor BOER con toda confianza en:

- Zaragoza, miércoles 26 octubre, Hotel Universo.
- Calahorra, jueves 27 octubre, Hotel Espinosa.
- Tafalla, viernes 28 octubre, Hotel Comercio.
- PAMPLONA, sábado 29 octubre, HOTEL QUINTANA.
- Miranda Ebro, lunes 31 octubre, Hotel Troconiz.
- Haro, martes 1 noviembre, Hotel Higüina.
- Vitoria, jueves 3 noviembre, Hotel Frontón.
- San Sebastián, viernes 4 noviembre, Hotel Europa.
- Tolosa, sábado 5 noviembre, Hotel Cielo Grande.

C. A. BOER, Especialista Herniario de París, Pelayo 38, BARCELONA.

## F. Salaverri

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL DOCTOR M. SALAVERRI

BILBAO.—Plaza de San José, 2

Recibirá en Pamplona el 3 de Noviembre en el GRAN HOTEL, de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de los miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, bragueros, piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

## Clínica Ortopédica de Bilbao

## Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe bodega para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón de Zaragoza. Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, 8 y 10 Administrador, en ZUBIRI

## AHORRE MOLESTIAS Y DINERO

Vaya directamente a comprar MEDIAS Y CALZETINES al "Trust de las Medias, encontrará muchísimas donde elegir y además se ahorrará mucho dinero.

### Veá estos precios

- Medias de hilo muy fuertes, el par, pesetas... 110
- Medias de hilo Escocia, muy doble, el par... 150
- Medias punto inglés (que valen 175 par), aquí a 100 y... 125
- Medias de seda todos los tonos, el par... 175
- Medias seda mallas finísimas que no se saltan los puntos, el par a 200, 250 y 295 pesetas.

### MEDIAS SEDA NATURAL DESDE 5 PESETAS PAR

- Calzettes caballero de lana fuerte, el par, pesetas... 065
- Calzettes mezcla de lana finos, tres pares... 275
- Calzettes hilo con dibujos novedad, el par... 110
- Calzettes hilo canalé, muy solicitados por su duración, 3 pares... 200

ADVERTENCIA: Nuestros artículos son sin taras ni manchas, tenemos especial cuidado en revisarlos.

## El Trust de las Medias

Calderería, 24.-PAMPLONA

0,95 BAZAR DE MODA Mayor 21 BAZAR GATO FELIX Mayor 45

## No lo dude

Si necesita artículos de Mercería, Paquetaría y Quincalla, tendrá que comprarlos en la

## Liquidación

de la calle Calderería, 34 pues por retirarnos del negocio casi regalamos las existencias que nos quedan

Visítenos hoy mismo y se convencerá

## NESFARINA

Este excelente alimento que por sus prodigiosos efectos produce en los niños y que tan recomendado ha sido por las autoridades médicas, sólo se vende en botes cerrados.

- NUM. 1.—MEDIO BOTE.
  - NUM. 2.—BOTE CORRIENTE.
  - NUM. 3.—BOTE TRIPLE (el más económico por su gran sabidura).
- Todos los envases y subterráneos de la NESFARINA llevan nuestra marca de la "Mamá".



PRECAUCION: No se debe tomar Nesfarina cualquier producto que se ofrece sin esas garantías. Desconfiad, sobre todo, de mezclas caseeras más o menos inofensivas, pero que ninguna relación tienen con la NESFARINA, aunque algunos desaprovechados las vendan con este nombre. La NESFARINA sólo se prepara en el LABORATORIO ALMISEN, Director de la Compañía Industrial NESFARINA.

Distribuidores en Pamplona:

- Máximo Ortaño Mayor, 16
- Cooperativa Militar Mayor, 33
- Vida, Juan M. Argal Mercaderes, 22



Exija Ud siempre la Lejía Conejo sin desahogar, con su correspondiente capsula y precinto

- Juan Varela Mayor, 50
- Vida Gofri e Hijo Mercaderes, 7
- Vida Martín Galán San Antonio, 12
- Niceto Vateña Ave. San Ignacio, 13

## "EL IRATI" S. A.

Vende su carbón de haya en sacos, precintados con 25 kilos netos, al precio de

3'50 pesetas

el saco, puesto en el domicilio del comprador. También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 013 pesetas el kilo. Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, núm. 5, teléfono 1696 y verbalmente en la estación de Taconera. Para facilidad del público, los encargos pueden hacerse también desde los siguientes teléfonos: Núm. 1387 oficinas de los "Cafés América", Carmen, 5. "1390, carpintería de don Martín Gta, Descalzos 70. "1446, imprenta de don Ramón Bengaray, Mayor, 86. "2380, chocolates y cerería de señora Hija de Manterola, Zapatería, 28. "2545, electricidad en general, de don Víctor Bregaña, Mayor, 34. Pasando los avisos al teléfono 2628 del Depósito de Cocheras, desde donde se hacen las entregas rápidamente.

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por línea.

### Alquileres

ARRIENDO en 65 pesetas bajera con lavadero; sirve para dos coches de turismo o coche de línea. San Ignacio, 12, primero, derecha.

SE NECESITA piso primero o segundo para Escuela. Preferible con terraza. Dirigirse a Bergamín, 7, tercero, o al tel. 1622.

SE ALQUILAN dos hermosos locales precios para tienda y oficinas en Avenida Roncesvalles. INFORMES: Paulino Caballero, 4, Portera.

### Compras

DE VERDADERA ocasión compraría nuevas o usadas, 16 ventanillas exteriores, iguales, de medidas comprendidas entre 0'80 por 110 a 1'20 por 1'60. Razón Administración.

COMPRARIA útiles de albañil y carpintero y una partida tubería de hierro galvanizado de una y de media pulgada. Informes en la Administración.

CEBADA y otros menudales se pagan a buenos precios en LA COMERCIAL, Paseo del Andén, ESTELLA, y en PAMPLONA, calle Tudela.

### Empleos

SE OFRECE nodriza para criar en su casa, cuatro días leche. Informes: Tomás Alfaro, Mendigorría.

SE OFRECE nodriza para criar en su casa, dos días leche, primeriza, 22 años. Francisco Lacabe; Sesma.

NINERA que hable vasco, se necesita en la Casa del Vincolo, 2, izquierda.

SE NECESITA una muchacha. Buen sueldo. Informes: Yanguas y Miranda, 1, primero.

SASTRE: Se necesita aprendiz. Mercaderes, 18, segundo.

MODISTAS: Se necesitan oficiales. Avenida Roncesvalles, 15 bis, primero, izquierda.

SE DA trabajo a domicilio en la fábrica de géneros de punto de fantasía de Zollo Sola. Paulino Caballero, 4.

QUIMICOS: Se necesitan con conocimientos químicos y alguna práctica en análisis, para operaciones propias Laboratorio Fábrica Azúcar. Dirijan ofertas a don Carlos Eguil, Pamplona.

### Enseñanza

Escuela de Chóferes Se enseña a conducir y mecánica. Garaje Internacional. Pamplona.

### Pérdidas

SE HA PERDIDO perro codornicero en Miranda de Arga. Se replica su devolución a Matías Tapiz, en Miranda de Arga.

QUIEN haya recogido rosario plata Iglesia San Nicolás, calle San Nicolás y Calle Pozoblanco, entréguese Administración. Gratificaré.

### Traspasos

SE TRASPASA casa de viajeros. Easo, 29, primero, por ausencia de su dueño. San Sebastián.

### Venta de ganados

SE VENDEN 35 ovejas de seis dientes, con diez borregos. Informes: Higinio Tabaleta, Lerga.

VENDO ovejas gordas para pique y para parir, empezarán el diez de Octubre. José Oroz, Belze.

VENDO vaca tres meses parida, primer parto. José Goyena, Pueyo.

SE VENDEN 18 primas en Berriozar. Baldomero Alducin.

VENDO cinco novillas holandesas bien desarrolladas que parirán este mes, y un novillo para seminal, en el caserío de las Nequeas. Manuel Goicoechea, Obanos.

SE VENDEN 200 ovejas a parir del 10 de Diciembre en adelante, y 80 borregos. Informará Venancio Contin, en Ochagavía.

VACA se vende muy buena, en días de parir, y una potra de ocho meses, raza bretóna. Viuda de Morrones, Pueyo.

SE VENDEN 200 ovejas gordas para pique, lo mismo en grupo que en partidas. Informará Eusebio Guindano, en Javier.

HAY en venta 100 ovejas para carne. Dirigirse a Martín Triso, Tatalla.

SE VENDEN tres vacas primerizas, dos paridas y una en días de parir. Indalecio Carrues, Murillo el Cuende.

VENDO 250 ovejas de todo día, tempranas y 140 corderas buenas. Pedro Berrade, Ujué.

VENDO vaca lechera recién parida, con su ternera. Dirigirse a Jesús Ansa, en Adiós.

SE VENDEN tres vacas primerizas recién paridas y cuatro novillas cubiertas. Para informes Alejandro de Pablo, en Villafraña de Navarra.

### Ventas

SI QUIERE usted felicitar con una postal de gusto, cómprela en mi casa, que es la única que cuenta con las últimas novedades por recibirlas directamente de París. Venta por mayor y menor. SAN NICOLAS, 31. Imprenta.-Pamplona

SE VENDEN cruces y lápidas para cementerio, en mármol y piedra. Calderería, 22.

SE VENDEN Cinco Sembradoras usadas de nueve muelles y tres Prensas para uva. EAMON CALASANZ TAFALLA

VENDO vaca superiorísima, muy próxima a parir, primera vez. Informes: Florentino Ochoa, Cárcar, Navarra.

OCASION: En Huarte (Pamplona) vendo casa seminueva con todo servicio de agua, luz, desagüe y pozos; bajera abundante para vacas, ganado o taller, facilidades pago. Encargado: Severino Estango.

LIQUIDO ochenta estaquillas de olmo de 60 centímetros, similares a las de castaño, de 1'60 metros, para cierras de fincas, a 0'25 una. Veinte postes para luz, pies derechos, etc., muy baratos. Quinientos metros solibillos de desecho, de 0'10 por 0'06, a 0'30 pesetas el metro. Dará razón la Admón.

VENDO 500 ovejas (igual en lotes), roncesales, preñadas, buena clase. Dirigirse Cesáreo Zubiri, en OLCOOZ (Navarra).

VENDO bonita casa en extramuros, de planta y piso, con huerta y cubiertos para animales. Informes: Mayor, 10, segundo, izquierda.

VENDO hermoso dormitorio; armario dos lunas. Precio ventajoso. Avenida Zaragoza, 5, cuarto, después 11 horas.

VENDEMOS ladrillo, teja y madera, procedente de derribo. Asumendi y Compañía, San Francisco 8, tercero.

VENDEMOS ladrillo, puertas, ventanas, maderas y una puerta de hierro. Asumendi y Compañía, San Francisco, 8, tercero.

SE VENDE una casa recién reformada rentando el 7 por 100. Informes: San Gregorio, 19, tienda.

LABRADORES, yugos especiales para caballeros los hay en los talleres de carruajes de Andrés Iraizoz.

SE VENDEN 20 tablonos olmo de 2 a 5 y medio metros largo, y 25 por 70 ancho. Informará Martín Moso, en Puente la Reina.

SE VENDE en Miranda de Arga 1100 chopos y una trompeta plateada. Dirigirse Enrique Elizalde, en el mismo.

VENDO trigo siembra de la variedad Rielti X Catalán, de la hibridación de la Diputación, muy buen rendimiento y resistente al encamado. Precio 11'25 robo de 22 kilos. Joaquín Armendariz, Obanos.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A Torio, Avenida Carlos III, 14 bajo, Pamplona.

SE VENDE una tienda en Píllas (Navarra) bien aparquiada, por no poder atenderla, vendiendo 42.000 pesetas anuales. Para más detalles y pruebas, dirigirse a V. Ayerdi.

VENDO urgente bajera con primero y segundo piso, sitio céntrico y facilidades de pago. C. Salnz, Zapatería, 42, primero, derecha.

HERMOSA estufa para serrerín, casi nueva, de hierro colado, con sus útiles y tubería. Violín, muy buena sonoridad, excelente estado, tamaño regular, propio para pequeños. Se vende todo en buenas condiciones. Informar en este periódico.

LINDANTE el Esente se vende en 9.000 pesetas un terreno de 3.000 y poco metros cuadrados, propio para fábricas, edificación, etc., todas las comodidades además de agua, luz y teléfono. No se vende en parcelas más pequeñas. Razón Administración.

VENDO un carro de una o dos caballerías, y otro de buyes. Informes: Barrio de Capuchinos, Taller.

LABRADORES: Vendo una sembradora nueva rejas; otra sola rejas; dos brabans números 3; un extirpador siete rejas; un motor gasolina 25 caballos. Todo garantía. Juan Troyas, Paralta.

TEJA plana encarnada, vende 1.000 en 200 pesetas. Está igual que nueva. 550 de la misma, pero tasadas en 55 pesetas. La Administración de este periódico dará razón.

SE VENDEN 42.000 kilos de patata encarnada, superior. Informará Presidente Centro Obrero Republicano. Cárcar, (Navarra).

AUTOMOVIL propio para camioneta, valor 600 pesetas, vendo o cambio por materiales de construcción, madera de arroyo, ladrillo, tarima o cualquier producto que me convenga. Igualmente cambiaría abonando diferencia por "Citroen" 5 H. P. Razón Administración.

VENDEMOS teja, ladrillo y madera procedente de derribo. Asumendi y Compañía, San Francisco, 8, tercero.

SE VENDEN tres machos juntos o separados y una sembradora internacional, en buen uso. José Marco, Santacara.

HERMOSO "chalet" en las afueras, dos vecindos, rentando al 7 por ciento; granja avícola y tres robadas de irremojable terreno, se vende por urgencia en 40.000 pesetas. Razón Administración.

VENDO dos prensas uva seminuevas, una cabe ocho comportas brisa, y la otra cinco. También vendo sembradora seminueva y un araban. Andrés Garde, en Olite.

MESAS camilla, cajas, braseros, tubos, pautillas alambreras, colgadores y otros artículos. Gervasio Lizarraga, Mañeta, 13.

BEORBURU.—VENTA DE CASA Y TIERRAS

El día 23 del actual a las dos de la tarde se vende en pública subasta una casa con 89 robadas, la cual tendrá lugar en la Venta de Ollacarizqueta.

VENDEMOS de derribo, teja, ladrillo, puertas, ventanas, maderas, etc., y una puerta hierro antigua, de unos 600 kilogramos de peso. Asumendi y Compañía, San Francisco, 8, tercero.

AUTOMOVIL 7 H. P. recién reparado y pintado, se vende barato o cambio por madera. También vendo cuatro carros nuevos de varios tamaños. Justo Fernández Caparrosa.

EL CULTIVADOR de viñas filoxeradas, se vende en Legarda en casa de su autor, al precio de 2'50 pesetas. La campaña contra el Mildew, se vende también en Legarda, al precio de 0'75 pesetas ejemplar. Se remitirán por correo a quien pida, franco de porte.

### Varios Automovilistas

Valenación de cámaras, reparación de robladas y recambios. Reforzar Vuleas, Paulino Caballero, 11

LA PROPAGANDA EFICAZ ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA A LOS TIPOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA.

# La Voz de Navarra

**PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN**  
 En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.  
 Fuera de Navarra: Tres meses 7,50 pesetas; seis meses, 15; un año 30.  
 En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

## “La Voz” en Estella

COMBINACIONES FERROVIARIAS

Ya hace algunos días que los correspondientes de los pueblos de Valdega, expusieron con todo detalle las deficiencias de las combinaciones ferroviarias hacia Estella, que denotaban un estado de opinión, afecto a los intereses de esos pueblos, y de los de esta ciudad.

La llegada del primer tren a las once de la mañana, es causa de que no lo utilicen los vecinos de Valdega, sino en casos aislados, precisando para ir a Iruya u otra ciudad de Navarra, perder la noche, cuando que, el viaje puede y debe hacerse admirablemente en él.

Se solicitaba ayuda en las notas de los pueblos, para conseguir que de Campezu, o de Vitoria, se formara un tren de mañana, que transportara a los viajeros a empalmar con la hora de salida de los coches correos de Estella.

Se hacían indicaciones sobre un tren de vida escasa y deficiente movimiento, que por la proximidad con otro en la misma dirección, podrían fundirse en uno solo, y que la unidad sobrante formara el tren naviero y diario.

Todo ello estaría muy bien, si el movimiento de trenes fuera el máximo; el material empleado el total dedicado a la explotación; y el consumo de fuerza precisamente el estipulado con la compañía al otorgarse la concesión del suministro. Mas ninguno de ambos tres conceptos se hallan satisfechos en el movimiento actual, antes al contrario, las noticias que tenemos son que en la Memoria y Explotación de 1924, sobre la que se calculó el material, la fuerza eléctrica y el movimiento de trenes, son mucho mayor que lo empleada actualmente, y aun la Junta Explotadora que funciona después de la inauguración del ferrocarril desde 1927, señala así mismo en seis los trenes descontentados. Todo ello aprobado por la Dirección de Ferrocarriles del Ministerio de Obras Públicas, antes Fomento. No tenemos a la vista las Memorias de la explotación, mas según recordamos, ellos son los detalles que a este respecto interesan.

Es pues natural que una gestión bien llevada, habría de acarrear la formación del tren solicitado por los de Valdega, y para ello, el Sindicato de Iniciativas y Turismo de esta ciudad, corporación que atiende las necesidades, fomenta las iniciativas, cuida del patrimonio artístico, impulsa la vida y progreso del País, en su sesión última, acordó dirigirse a la Junta Explotadora del Ferrocarril Vasco-Navarro, recordando el eco de los hijos de Valdega, de la equidad en el movimiento, ventajoso hacia Vitoria y deficiente hacia Estella, con verdadera intensidad los jueves, y en definitiva, el aumento de una línea, total o parcial desde Campezu, sin mermar en nada el movimiento ascendente o descendente de trenes que funcionan diariamente.

Mas nos ocurre indicar: ¿No sería beneficioso que los pueblos del recorrido, avalaran con su petición, la propuesta del Sindicato? Como es de esperar que en nada se perjudicaran ambas gestiones, nos atrevemos a solicitar de los Ayuntamientos del recorrido, que se dirijan a la Junta Explotadora del Ferrocarril Vasco-Navarro, confirmando, en ese sentido, la Junta Explotadora de la línea, que dirige el Sindicato de Iniciativas y Turismo de Estella.

**NUOVO MEDICO**  
 En la Universidad de Zaragoza terminó su brillante carrera el joven de esta localidad don Emiliano Aranz, hijo de nuestro amigo don Luis.

Se ha instalado en Tudela, donde cuenta con numerosas relaciones.  
**A OCHLAGAVIA**  
 En Euzko-Etxea está el anuncio del viaje a Oehlagavia para ir el domingo al mitin final de la campaña nacionalista por Navarra. Dice que de no tener cubiertas las plazas para el viernes por la noche, se suspenderá el auto.

**LOS PRESUPUESTOS**  
 Todos estos días se reúne en el Ayuntamiento la comisión que estudia los presupuestos del próximo ejercicio.

Sabemos que aparecen varias modificaciones, unas impuestas por las leyes y otras por las necesidades que la administración tiene para atender los gastos. La forman los señores Miranda, Ruiz de Alda, Larrañendi y Acuña.

Para el día 25 del corriente está soñada la Junta de Veintena con el Ayuntamiento para la aprobación definitiva del presupuesto.

—X—  
 Son muchos los que en estos días se preocupan de arreglar y adornar las sepulturas en el Cementerio, pero también son muchas las que están abandonadas; y a propósito de esto rogamos a quien corresponda, que no deje de anunciar, como todos los años anteriores, de que el día 1 y 2 de Noviembre no se deje sin colocar ni quitar nada. Lo primero debe de hacerse el día 30 de Octubre, y lo segundo el día 3 de Noviembre.

—X—  
 Por la Guardia municipal se ha repesado el pan y otras mercaderías, dando bastante buen resultado.

**YA ERA HORA**  
 Por la Alcaldía se ha prohibido terminantemente la colocación de carros y coches en todo lo que hace el Paseo de la Inmaculada, con el fin de evitar nuevas desgracias como la del jueves último.

Así que mañana jueves, los municipales y camineros se encargarán de prohibirlo y obligar a los conductores el dejarlos en los garages, portal de San Agustín, junto a la vieja plaza de toros, Chapitel, Plaza de San Martín y San Nicolás, Plaza de San Francisco, y entrada de Los Llanos, así como en Recoletas.

Desde la disposición dada hace años prohibiendo la colocación en la Plaza de San Francisco y otros lugares.

En LA VOZ DE NAVARRA se ha llamado repetidas veces la atención sobre dos peligros: el primero el riesgo que corría la vida de los transeúntes, amenazados siempre de muerte, y el segundo la agonia del

## INFORMACION DEL EXTRANJERO

### Discurso de Marconi.-Divergencias en el Gobierno belga. La discusión de los acuerdos de Ottawa en el parlamento inglés.

#### INGLATERRA E IRLANDA

##### Ruptura de negociaciones

Rotas, como ya adelantó el telégrafo, las negociaciones entre Inglaterra e Irlanda, no se ve esperanza de próxima coyuntura para reanudarlas. Al contrario. Todo induce a creer que se caminará, de hoy en adelante, hacia terrenos en que ha de disminuirse algo más important que un problema de pago de tributos a que estaba limitada, por ahora, la diferencia anglo-irlandesa que dió origen a las conversaciones que acaban de terminar en Londres con un fracaso absoluto, ya que ni uno de los puntos a tratar ha sido resuelto.

Y fundamos nuestra afirmación en las declaraciones del presidente De Valera, no ante un grupo de periodistas, sino ante los propios delegados ingleses, que al ver rotas las negociaciones le pidieron que dijese, con toda claridad, cuáles eran sus intenciones respecto a las futuras relaciones del Estado Libre de Irlanda y el Imperio británico, a lo que De Valera replicó que su ideal era (lo tomamos literalmente de la referencia del "Daily Mail") "the formation of an independent republic within, if possible, the British Empire" (la formación de un Estado republicano independiente dentro, si es posible, del Imperio británico).

No se podrá pensar al señor De Valera de que oculta sus intenciones y de que usa un lenguaje en Londres y otro en Dublin. Si es posible, la República independiente que quiere constituir, se moverá dentro del marco del Imperio, lo que equivale a decir que si no es posible... también habrá República independiente.

Y así tendría que ser. Porque los delegados ingleses le replicaron que "como ideal podía sostenerlo, pero que el ideal era de realización imposible si el Estado Libre de Irlanda desea seguir siendo miembro del imperio británico".

Como De Valera (lo tiene bien probado) no es hombre que habla por hablar, sino que sigue paso a paso la realización de sus ideales, no nos parece que tenga nada de deshecho el rumor de que una de las primeras cosas que va a hacer será la de abolir las funciones de gobernador general representante de la Corona, con lo que el jefe no sólo teórico sino práctico del Estado irlandés, lo sería el presidente del Consejo Ejecutivo, es decir, el propio señor De Valera en este caso.

Importantísimo es el dato de que Labour Party irlandés, filial espiritual, hasta ahora del partido laborista inglés, en su asamblea del domingo en Dublin votó "por unanimidad" una moción en la que se exige la abolición del título y las funciones del gobernador general del Estado Libre de Irlanda.

Con esta magnífico refuerzo se habrá encontrado De Valera al desembarcar en su país, después del fracaso de Londres.

#### TIPOS DE LA RAZA



Robusta neskatxa de Villanueva de Aezcoa, ataviada con el traje clásico.

**MARINO HUDER**  
 Parlor y enfermería en la calle José Alonso 2.ª planta AMPLOSA

resto de la ciudad. Para corregir en parte esto ha sido necesario que hubiera una víctima que dejara su sangre fluir del cuello truncándose la cabeza del cuerpo.  
 Después de haber víctimas... poner rímelo! Menos mal.  
 X. X. X.  
 Estella 19 Octubre 1932.

#### HENDERSON SECRETARIO DEL PARTIDO LABORISTA

Londres. — El señor Henderson ha abandonado la jefatura del partido laborista, con objeto de dedicarse por completo a la Secretaría del mencionado organismo.

Parece seguro que el sustituto del señor Henderson en la jefatura del partido laborista será el señor Lansbury.

#### CONFORMES EN EL MINISTERIO

Londres. — El partido parlamentario liberal ha aprobado la actuación de sir Herbert Samuel y sus colegas.

#### MOCION CONTRA EL GOBIERNO INGLE

Londres. — El señor Lansbury, jefe de la oposición laborista, ha presentado en la Cámara de los Comunes una moción contra el Gobierno.

#### PARA LA CONFERENCIA DEL DESARME

París. — A las tres de la tarde se ha reunido en el ministerio de Negocios Extranjeros la Comisión de estudios preparatorios a la reunión del Consejo Superior para la Defensa nacional con objeto de examinar el plan francés que ha de ser sometido a la Conferencia del Desarme.

De esta Comisión, que preside el jefe del Gobierno, señor Herriot, forman parte especialmente los ministros de la Guerra, de la Marina y del Aire.

#### El acreditado tónico VINO OÑA es fuente de energías. Deben tomarlo los débiles y anémicos.

#### EL X ANIVERSARIO FASCISTA

##### Discurso de Marconi

Roma. — El señor Marconi, presidente de la Academia de Ciencias de Italia, ha pronunciado un discurso en la Academia Real Italiana con motivo de la glorificación del décimo aniversario del régimen fascista.

Este discurso ha sido radiado, y al año se hablaban personalmente todos los representantes eminentes del pensamiento creador italiano, unidos por una misma y apasionada devoción a Mussolini, los cuales dirigen a los poetas, artistas y filósofos del mundo entero una calurosa invitación para que visiten la Ciudad Eterna.

El señor Lansbury protestó igualmente contra la denuncia del acuerdo comercial con los Soviets.

#### POINCARÉ CONFORME CON HERRIOT

París. — Con motivo de las elecciones senatoriales, el señor Poincaré ha expresado su confianza en el Gobierno Herriot.

Ha dicho también que hay cierta inquietud en las provincias francesas del Este a causa de la actitud de Alemania, pero que esa inquietud no llega al estado de alarma.

#### ESTIMA EL SEÑOR POINCARÉ QUE LA FIRMEZA DEL GOBIERNO SERÁ SUFICIENTE PARA QUE ALEMANIA CAMBIE DE ACTITUD.

#### DIVERGENCIAS EN EL GOBIERNO BELGA

Bruselas. — La dimisión del Gabinete ha sido originada por las discusiones existentes entre los ministros liberales y el presidente del Consejo.

Los ministros liberales preconizaban la necesidad de proceder a la disolución de la Cámara y la conveniencia de las nuevas elecciones, y por el contrario, el presidente del Congreso estimaba que se merecía procedimiento no habría más que retrasar y comprometer el resurgimiento financiero.

#### MERMOZ Y MAILLOUX ABANDONAN

A consecuencia del fracaso de su tentativa de esta mañana, los aviadores Mermoz y Mailloux han abandonado definitivamente su propósito de intentar batir el record de velocidad en línea recta.

#### LA DISCUSION DE LOS ACUERDOS DE OTTAWA

Londres. — En la Cámara de los Comunes ha empezado hoy la discusión de los acuerdos de la Conferencia de Ottawa.

El ministro de los Dominios ha anunciado que el Gobierno tenía la intención de anular el acuerdo comercial anglo-rosario de 1930 aunque tiene el deseo de entablar lo antes posible con los Soviets negociaciones comerciales.

El señor Chamberlain, canceller del Belguier, ha presentado a primera de las cuatro resoluciones acerca de la aprobación de los acuerdos de Ottawa, que autorizan al Gobierno a ampliar la lista de las mercancías sometidas al pago de derechos de importación.

Los señores Lansbury y sir Herriot protestaron reiteradamente contra los acuerdos.

## ¿Hacia la independencia absoluta de Irlanda?

Aun cuando conducidas dentro de la moderación y prudencia con que desde hace algunos años desarrolla Inglaterra sus relaciones políticas con Irlanda, sin embargo las negociaciones entabladas entre ambos países con motivo de la negativa de éste a pagar el famoso tributo, no sólo no han adelantado en sentido inglés, sino que han quedado ya rotas.

Las consecuencias de este suceso político desde luego grave, no son fáciles de prever por el momento.

El insigne patriota irlandés de De Valera ha adoptado la posición que debía esperarse de sus antecedentes histórico-políticos; pero es tal la flexibilidad, talento y habilidad de los políticos ingleses, que es posible que todavía encuentren fórmula que satisfaga por el momento al menos, a Irlanda, y desde luego, a Inglaterra.

Sin embargo, véase lo que acerca del particular dice un colega:

## COTIZACION DE VALORES

### MADRID

Telefonos de la Vasconia

VALORES DEL ESTADO	DIA 18	DIA 19
4% Interior	68,90	64,00
4% Exterior		
4% Amortizable	90,00	89,50
5% Idm. 1920	84,00	84,00
5% Idm. 1917		
5% Idm. 1916	94,00	94,00
5% Idm. 1917 con.	81,25	81,50
1 1/2% Idm. 1923		
5% Idm. 1923		69,00
4% Idm. 1928		
C. B. Hipotecario 4%	84,25	84,00
" Idm. 5%		
" Idm. 5%	96,75	96,75
Deuda Ferroviaria Idm. 4 1/2%		
Tesoro Austriaco	6	
Empío Argentino	6	
Marrucos	6	
Edules Argentinas	6	

### ACCIONES

Banco de España	115	52
Banco Hipotecario		
B. Hispano Americano		
B. Español de Crédito		
Banco Central		
B. E. Río de la Plata	183	183
C. Arrendataria Tabacos	616	612
S. Española Explosivos		
Chacás		
Preferentes Azucareras		
Ordinarias Idm.	44,75	45
F. C. Norte de España	220,50	221
F. C. M. Z. A.	168,25	168,25
Duro Felguera		
Compañía de tranvías		
Telefónica preferentes		

### BILBAO

Telefonos del Crédito Navarro

	DIA 18	DIA 19
Banco de Bilbao	1100	1100
Banco de Vizcaya serie A	940	
" " serie B	240,00	
Banco Central	170	
NAVIERAS - Soia	490,00	
Id. Marítima Nervión	490	
Id. Marítima Unión	128,00	
Id. Vascongada	285	
Id. Bechi	480	
Id. Guipuzcoana	30	
Vasco C de Navegación	75	
Mundaca	20	
Nave. Vasco Asturiana	400	
M. Vizcaya	35	
Marítima Bilbao	35,00	
Escano	13,50	
Euzkera	75	
Argentería de Córdoba	2	
Huilera Sabero y Anexa	140	
Mines de Caia	66	
Minera Villacodrill	5	
Hidroeléctrica Ibérica	510,00	540
Id. Española	136,00	
Años Hornos Viz aya.	81,00	
Bascoria	730	
Resinera Española	18,00	
Papelera Española	151,00	
Duro Felguera	51,00	
Unión E de Explosivos	618 (0	606,00
L. Eléctrica Vizcaina	645,00	
Eléct. Reunión Zaragoza	155,00	
F. C. Norte de España	220,00	221
Id. M. Z. A.	167,00	165
Id. La Robia	490,00	
Id. Vascongada	280	
Siderurgica Mediceñense	29	

### VALORES EXTRAN. ER JS

Conferencia de La Voz

MONEDAS	DIA 18	DIA 19
Francos	48,05	48,05
Liras	42,20	41,95
Dólares	12,35	12,35
Francos suizos	236,70	236,50
M. (c. toro)	2,40	2,40
B. Bélgica (oro)		
Francos belga	34,04	34,04
Liras	62,65	62,65
Peso argentino		
Peso chileno		
Coronas checas	76,30	86,80
Flores	4,92	4,82

fermedad que desde algún tiempo padece el juez suplente de esta don Simón Peña.  
 —Muy en breve marchará a Arnedo doña Mercedes Alduan, bella esposa de don Liborio Sevilla, industrial de dicha plaza.  
 —Tras de tres meses de estancia en Tallafra, ha regresado el presbítero don Julián Alanau.  
 —Del mismo sitio ha venido la distinguida señora doña Faustina Machimbarrena.  
 —En viaje comercial se encuentra en Bilbao y Bribiesca, don Manuel M. Lozano.  
 Salvador G.

## Consejos del médico dentista

#### Piorrea alveolo-dentaria

Enfermedad de la boca que también tiene mucha repercusión en el estado general del individuo, es la llamada piorrea alveolar (aflojamiento progresivo de los dientes por destrucción del hueso, ligamientos y encías que los sostienen tras supuración más o menos ostensible), que acaba con la dentadura en plazo mayor o menor, a menos que se le presten cuidados especiales. Estos son, entre otros, la extirpación de todo el tejido enfermo y la fijación de los dientes que están en debidas condiciones, todo ello acudiendo al principio de la enfermedad; cuando la supuración es muy abundante hay necesidad de extraer los dientes afectados.

Favorece la piorrea, todo cuanto disminuye la resistencia de las encías a la infección, como la diabetes, embarazo, ciertos medicamentos, anemia, albuminuria, enfermedades infecciosas, etc., y como factores locales, la caries, maloclusión de los dientes y coronas mal ajustadas, traumatismo de encías con mordandientes, el sarro, etc.

El sarro proviene de la precipitación de las sales existentes en la saliva y sangre.

En las bocas en que se forma fácilmente sarro, precisa periódicamente, cada año o antes si es preciso, quitar los bloques que a veces están bastante escondidos. En el sarro abundan los microbios, constituyendo por ello un foco de infección del que hay que liberar a la boca; además, favorece la caries e introduciéndose bajo la encía la despegada e inflama poco a poco, y al extenderse a lo largo de la raíz descarna los dientes, destruye el hueso que lo rodea, dando lugar al aflojamiento y pérdida de los dientes prematuramente.

También suele ser indicio de poca higiene bucal, las manchas de color verdoso o moreno que suelen presentarse en la dentadura de los niños o jóvenes y el color negro que toman los dientes de los fumadores. Evítanse con un emético cepillado de los mismos; caso se produzcan fácilmente, está indicado el pulimento de los dientes.

Los focos de infección bucodentaria. Las bocas con focos de infección debidos a caries complicadas, piorrea o supuraciones de encías y hueso, son consideradas actualmente como un factor importante de muchas enfermedades de órganos próximos (ojos, nariz, oídos, cuello) y distantes de ella. Las infecciones de la boca dan lugar a enfermedades del estómago (úlceras, gastritis) e intestinos (apendicitis, colitis) producidas por el pus, las materias en descomposición y microbios que continuamente traga el paciente; estas enfermedades no se curan sin hacer desaparecer antes el estado infeccioso de la boca. Los bronquios y los pulmones son infectados a veces por microbios procedentes de la boca, dando origen a la terrible bronconeumonia entre otras dolencias. El germen de la tubercu-

losis vegeta en la boca, en los dientes cariados antes de fijarse en los pulmones. Hechos clínicos demuestran que muchas enfermedades generales proceden de microbios que habitan en la boca, tales como la gripe, erisipela, difteria, etc.

La infección procedente de dientes, encías y maxilares puede en algunos casos dar lugar a septicemias agudas o crónicas (infecciones generales que en algunos casos pueden terminar con la muerte). Hoy día se cree que son muchos los casos de reumatismo, enfermedades de corazón, riñones, intoxicación crónica con manifestaciones febriles, enfermedades de la sangre que provienen de la boca, siendo precisa la intervención del especialista de la boca para suprimir las causas de infección que en ella haya. El cáncer de la lengua se presenta más fácilmente en bocas con dientes muy cariados y raíces supurantes; igualmente el de estómago tiene directa relación con el mal estado de la boca.

Ciertas afecciones nerviosas, neuralgias, dolores de cabeza, oídos e incluso en algún caso neuraestesia tienen directa relación con lesiones dentarias. También hay enfermedades de la piel de origen dentario (pелadas, etcétera).

De todo lo manifestado en los anteriores párrafos se desprende la imperiosa necesidad que hay de conservar la boca en las debidas condiciones de integridad y limpieza para evitar la repercusión en el resto del organismo de las deficiencias de la misma.

#### Reconocimiento periódico de la boca

Como resumen de lo expuesto en los anteriores párrafos, aconsejamos la costumbre de acudir una vez al año, especialmente en las bocas de mala malidad, para que sean reconocidas por el especialista. Si se forma sarro procede levantar los bloques del mismo para evitar, que acumulándose año tras año lleguen a producirse perjuicios a veces irreparables; en estos reconocimientos se observa la caries en sus primeros grados, y ya indicamos lo conveniente que es en ésta, como en todas las dolencias, tratarlas muy al principio. No hay que esperar a que duelan los dientes, pues muchas veces se destruyen sin dolor o cuando duelen no pueden conservarse o tienen reparación difícil, costosa o poco duradera.

La frecuencia de los reconocimientos debe estar subordinada a las condiciones de la boca, que debe fijar en cada caso el especialista; las épocas en que más conviene vigilar los dientes son de los 5 a los 15 años, los reconocimientos deben ser dos o tres veces al año si los padres del paciente han tenido dientes deficientes o el niño está enfermizo, así como durante el período de erupción de los molares del juicio, después del embarazo, la lactancia o de cualquier enfermedad importante.

José FONT